



**European Committee  
of the Regions**

**Commission for  
Citizenship, Governance,  
Institutional and External Affairs**

**CIVEX**

المساعدة المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي  
المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان  
البحر المتوسط الشريكة



المساعدة المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي  
المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان البحر  
المتوسط الشريكة

© 2018 الأول كانون /ديسمبر الأوروبي، الاتحاد  
صراحة المصدر ذكر شريطة جزئي، بشكل التقرير هذا بنسخ يسمح

الانترنت موقعي خلال من الإنترنت على متاحة الأقاليم ولجنة الأوروبي الاتحاد حول المعلومات من المزيد  
<http://www.europa.eu> و <http://www.cor.europa.eu>. التوالي على

الدليل رقم: QG-03-18-131-AR-N  
ردمك: 978-92-895-0972-5  
10.2863/34741:DOI

(مركز البحوث الاجتماعية والاقتصادية Karolina Zobel و Dr Katarzyna Sidło تمت كتابة هذا التقرير من قبل  
(CASE)

المناطق إنه لا يمثل وجهات النظر الرسمية للجنة الأوروبية



## المحتويات

3	المقدمة
5	المساعدة المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان البحر المتوسط الشريكة...
5	الأدوات الإقليمية
15	البرامج الثنائية
18	البرامج الموضوعية
23	نظرة عامة على الأدوات المالية المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية حسب البلد
25	التمويل من خلال بنك الاستثمار الأوروبي والبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية
25	بنك الاستثمار الأوروبي (EIB)
30	البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (EBRD)
34	الاختصارات
35	قائمة الجداول والصناديق



## المقدمة

يزود هذا الكتيب بمعلومات بشأن المساعدة المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان البحر المتوسط الشريكة (الجزائر، مصر، إسرائيل، الأردن، لبنان، ليبيا، المغرب، الأراضي الفلسطينية المحتلة) [يُشار إليها لاحقاً: فلسطين]<sup>1</sup>، سوريا<sup>2</sup> وتونس)، وهي تعد مراجعة محدثة وموسعة لمنشور لجنة المناطق الصادر في 2013، "صناديق الاتحاد الأوروبي المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية من دول جنوب وشرق البحر المتوسط: دليل المعلومات". إنه يُركز على الأولويات الرئيسية المحددة في سياسة الجوار الأوروبية المعدلة<sup>3</sup> والتي تم إقرارها خلال المنتدى الإقليمي الثاني للاتحاد من أجل المتوسط الذي انعقد في برشلونة في الفترة من 23-25 يناير 2017، مثل مواجهة التحديات الناجمة عن الهجرة غير النظامية ودعم الحكم الجيد وسيادة القانون، وتعزيز التنمية الاجتماعية-الاقتصادية المستدامة في المنطقة.<sup>4</sup>

في الوقت نفسه، نظراً لأن تمويل سياسة الجوار الأوروبية نشأ بشكل أساسي من أداة الجوار الأوروبية، فإن هذا الكتيب يأخذ في الاعتبار مراجعة نصف المدة للمساعدات الخاصة بأداة الجوار الأوروبية 2014-2017، التي تم نشرها في أبريل 2018.<sup>5</sup> بإجمالي ميزانية يبلغ حوالي 15.4 مليار يورو (للفترة 2014-2020) - والتي يُتوقع تخصيص ما يتراوح بين 7.7 يورو و 9.2 مليار يورو للجوار الجنوبي، حيث تقوم أداة الجوار الأوروبية بتمويل مبادرات ملموسة وتدعم أهدافاً متفق عليها بشكل متبادل مثل البرامج المواضيعية لمنظمات المجتمع المدني أو التعاون العابر للحدود عبر سياسة الجوار الأوروبية<sup>6</sup>. ومع ذلك، يتم تحديد شروط ومعايير قابلية الاختيار على أساس كل أداة على حدة، اعتماداً على خصوصيات الأداة أو البرنامج المعني. والأهم من ذلك، أن مراجعة نصف أداة الجوار الأوروبية لعام 2018 تؤكد على أهمية الاستقرار السياسي وشروط "تقديم الأكثر للحصول على المزيد" في الإمداد بالصناديق، مما يعني أن المزيد من الاستقرار السياسي يُتيح إمكانية أفضل للوصول إلى الصناديق.

يُقدم هذا الإصدار من الكتيب دليلاً شاملاً للاحتتمالات الجديدة المتعددة لتقديم المساعدات المالية للسلطات المحلية والإقليمية في منطقة البحر المتوسط التي تمت مناقشتها خلال اجتماعات الجمعية الإقليمية والمحلية اليورو-متوسطة التي انعقدت منذ نشر إصدار 2013. إن البرامج التي تم إنشاؤها أو افتتاحها حديثاً للبحوث والابتكار في البلدان الشريكة في منطقة البحر المتوسط (Horizon2020) أو مواجهة تحديات الهجرة غير النظامية (الصندوق الاستثماري الإقليمي الصادر من الاتحاد الأوروبي للاستجابة للأزمة السورية) تسير جنباً إلى جنب مع الأولويات التي تم إقرارها خلال المنتدى الإقليمي للاتحاد المنعقد في برشلونة لعام 2017. ينبغي أن تستكشف السلطات المحلية والإقليمية هذه الفرص الجديدة بعناية ليس فقط لأن دور السلطات المحلية يُعد حاسماً للحكم متعدد المستويات للدول الديمقراطية التي تعمل بشكل جيد، ولكن أيضاً لأن السلطات المحلية والإقليمية هي الأكثر فعالية في الاستجابة لاحتياجات المواطنين المحليين. وفي الحقيقة، فإن دعم التعاون الإقليمي وشبه الإقليمي يتم تحديده كواحد من الأهداف الرئيسية في الورقة الإستراتيجية الإقليمية الجنوبية (2014-2020).<sup>7</sup>

تعد المساعدة المالية والتقنية واحدة من أقوى الأدوات التي يمكن استخدامها لتعزيز رؤية الاتحاد الأوروبي للتنمية الإقليمية اللامركزية وطويلة الأجل بين شركائه. من أجل مساعدة السلطات المحلية والإقليمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط على استكشاف إمكانيات التمويل المتاحة ودعم تقييمها للاحتياجات وقابلية الاختيار للحصول على المساعدة في إطار أدوات مالية مختلف للاتحاد الأوروبي، فإن هذا الكتيب يقسم المساعدات المتاحة إلى برامج إقليمية وثنائية وموضوعية (انظر الجدول 1)، والذي يغطيها القسم 2 من الكتيب. بعض المشاريع ذات الطبيعة الثنائية والتي تعتبر حاسمة بالنسبة للمنطقة، يتم تلخيصها

<sup>1</sup> لا يجوز تفسير هذا التصنيف على أنه اعتراف بدولة فلسطين ولا يمس المواقف الفردية للدول الأعضاء في هذه القضية.  
<sup>2</sup> في الوقت الحالي، تم تعليق التعاون بين الاتحاد الأوروبي وسوريا بسبب الوضع السياسي فيها. استئناف الأنشطة مشروط بتحسين الوضع في سوريا. اقرأ المزيد:

<https://www.euneighbours.eu/en/south/eu-in-action/syria>

[http://opa.eu/rapid/press-release\\_IP-17-1334\\_en.pdf](http://opa.eu/rapid/press-release_IP-17-1334_en.pdf)

<sup>3</sup> اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/research/iscp/pdf/policy/med\\_roadmap\\_2017.pdf](https://ec.opa.eu/research/iscp/pdf/policy/med_roadmap_2017.pdf)

<sup>4</sup> اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/info/publications/mid-term-review-eni-assistance-2014-2017\\_en](https://ec.opa.eu/info/publications/mid-term-review-eni-assistance-2014-2017_en)

<sup>5</sup> اقرأ المزيد: <https://lex.opa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2014:077:0027:0043:EN:PDF>

<sup>6</sup> اقرأ المزيد: <http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/financing-the->

<sup>7</sup> اقرأ المزيد: [http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/financing-the-enp/regional\\_south\\_strategy\\_paper\\_2014\\_2020\\_and\\_multiannual\\_indicative\\_programme\\_2014\\_2017\\_en.pdf](http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/financing-the-enp/regional_south_strategy_paper_2014_2020_and_multiannual_indicative_programme_2014_2017_en.pdf)



أيضاً في نظرة نوعية للبلد (القسم 3). بالإضافة إلى ذلك، فإن الفرص الفنية والمالية التي يقدمها بنك الاستثمار الأوروبي (EIB) والبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (EBRD) يتم عرضها في القسم 4.

الجدول 1 نظرة عامة على الأدوات المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان البحر المتوسط الشريكة

البعدي	البرنامج / الأداة
الإقليمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• برامج التعاون الإقليمي العابر للحدود</li> <li>• ميثاق رؤساء البلديات</li> <li>• المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة</li> <li>• برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية</li> <li>• مؤسسة الاستثمار بالجوار</li> <li>• التحول إلى الاستهلاك والإنتاج الأكثر استدامة في البحر المتوسط</li> <li>• توفير الطاقة والطاقة النظيفة - مدن البحر المتوسط</li> <li>• مبادرة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة والتنافس من أجل التنمية</li> <li>• الصندوق الاستثماري الإقليمي للاتحاد الأوروبي استجابةً للأزمة السورية</li> <li>• الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا</li> </ul>
ثنائي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أطر عمل منفردة للدعم</li> </ul>
موضوعي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الأداة الأوروبية للديمقراطية وحقوق الإنسان</li> <li>• أداة المساهمة في الاستقرار والسلام</li> <li>• منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية (بموجب أداة تنمية التعاون)</li> <li>• التنمية البشرية والهجرة واللجوء</li> <li>• أوروبا الإبداعية</li> <li>• برنامج Erasmus+</li> <li>• برنامج Horizon2020</li> <li>• دعم التحسين في الحوكمة والإدارة</li> <li>• المساعدة التقنية وتبادل المعلومات</li> </ul>

# المساعدة المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان البحر المتوسط الشريكة

## الأدوات الإقليمية

### برنامج التعاون العابر للحدود

يُعدُّ التعاون الأوروبي العابر للحدود أولوية رئيسية لأداة الجوار الأوروبي، عن طريق دعم التعاون بين المناطق الحدودية من دولتين مختلفتين على الأقل ويهدف إلى معالجة التحديات المشتركة المتفق عليها بشكل متبادل من أجل تعزيز إمكانات النمو المطرد في المنطقة، مع تعزيز عملية التعاون لأغراض التنمية الشاملة للاتحاد الأوروبي وجوارها.<sup>8</sup> التعاون العابر للحدود التابع لأداة الجوار الأوروبي يدعم المشاريع مع الدول الشريكة على طول الحدود البرية والبحرية الخارجية، مع الأخذ بأفضل الممارسات من أداة الجوار والشراكة الأوروبية التي سبق استخدامها والتي انتهت بالمخطط المالي السابق. تتوفر قائمة شاملة بالمشروعات الناجحة وكذلك محرك بحث عن الشركاء على الموقع الإلكتروني للبرنامج.<sup>9</sup>

### الأهداف:

يهدف التعاون العابر للحدود إلى تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية في المناطق الحدودية، إضافة إلى مواجهة التحديات الأكثر إلحاحاً في مجالات البيئة والصحة العامة والسلامة والأمن، وتنفيذ ظروف أفضل للأشخاص والبضائع وحركة رؤوس الأموال.

### الميزانية:

تم ضمان تمويل أكثر من 209 مليون يورو من الاتحاد الأوروبي لبرنامج التعاون العابر للحدود التابع لأداة الجوار الأوروبي في حوض البحر الأبيض المتوسط لفترة 2014-2020. وفقاً لوثيقة البرنامج، فإن خمس مخصصات المالية الخاصة بالتعاون العابر للحدود التابع لأداة الجوار الأوروبي من الميزانية الإجمالية لأداة الجوار الأوروبي - مليار يورو - يتم تخصيصه لبرنامج حوض البحر المتوسط. من منظور مالي، تعد هذه المبادرة إلى حد بعيد أهم برنامج من أصل 16 برنامج سابق التخصيص لشركاء من الحدود الخارجية الجنوبية والشرقية للاتحاد الأوروبي.<sup>10</sup>

### نقطة التواصل:

- سلطة الإدارة المشتركة (Joint Managing Authority)  
[enpi.med@regione.sardegna.it](mailto:enpi.med@regione.sardegna.it) أو +39 070 606 7504

<sup>8</sup> اقرأ المزيد: [http://ec.opa.eu/regional\\_policy/en/policy/cooperation/ocean-territorial/cross-border/#4](http://ec.opa.eu/regional_policy/en/policy/cooperation/ocean-territorial/cross-border/#4)

<sup>9</sup> اقرأ المزيد: <http://www.enpicbmed.eu/enicbmed-2014-2020/project-ideas-and-partner-search>

<sup>10</sup> اقرأ المزيد عن التغييرات المخطط لها- <https://www.euneighbours.eu/en/south/stay-informed/news/eus-enpi-cbc-med-programme-unveils-its-final-results-cairo>

<https://www.euneighbours.eu/en/south/stay-informed/news/eus-external-action-cross-border-cooperation-component-undergo-major>

## الصندوق 1: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الأردن نظام النقل الذكي

مساهمة الاتحاد الأوروبي: 2 مليون يورو  
المستفيدون: هيئة منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة  
الوصف: تنمية مستدامة للنقل ساعدت في الحد من المرور في وسط المدينة بنسبة 18%، والحد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون بنسبة 20%، وأدت إلى زيادة ركاب النقل العام بمقدار 10,000 راكب يومياً.  
اطلع على: <http://www.enpicbmed.eu/enicbmed-2014-2020/project-ideas-and-partner-search/smart-transportation-system-sts>

### ميثاق رؤساء البلديات

دفعت حزمة الاتحاد الأوروبي للمناخ والطاقة لعام 2020 - التي تم تبنيها عام 2008 - المفوضية الأوروبية إلى تأييد ودعم الجهود التي تبذلها السلطات المحلية والإقليمية في تنفيذ سياسات الكفاءة المستدامة في استخدام الطاقة من خلال إطلاق مبادرة ميثاق رؤساء البلديات. يعتبر ميثاق رؤساء البلديات حركة فريدة من الأسفل إلى الأعلى تركز على تعزيز الجهود الوطنية الأوسع في الحد من ثاني أكسيد الكربون مما أدى إلى عدد كبير من المشاريع المحلية والإقليمية لتخفيف تغير المناخ والاستثمارات الخضراء.

### الأهداف:

تتوقع من المدن التي قررت المشاركة في المبادرة أن تدعم تنفيذ مستهدف الاتحاد الأوروبي في الحد من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري بنسبة 40% بحلول عام 2030. وهي تفعل ذلك من خلال تقديم خطط عمل محددة تسمى خطط عمل مستدامة بشأن الطاقة والمناخ في غضون عامين بعد تاريخ قرار المجلس المحلي. تعرض الوثائق اختيار الإجراءات التي يرغب الموقعون في إدخالها، والتخطيط، والالتحاق بمنهج ميثاق رؤساء البلديات المشترك لمعالجة تغير المناخ.<sup>11</sup>

### الميزانية:

الميزانية حتى 2020 تبلغ 7.7 مليون يورو.

### نقطة التواصل:

• مكتب ميثاق رؤساء البلديات

[info@eumayors.eu](mailto:info@eumayors.eu) أو +32 26468424

### المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة - آلية دعم الجنوب

في عام 2013، أعلنت المفوضية الأوروبية برنامجاً جديداً لمساعدة المدن في منطقة جنوب البحر المتوسط من أجل الخروج بأدوات العمل المخصصة لها ونماذج التنفيذ الخاصة بها من الإجراءات التي تؤدي إلى عمليات توفير الطاقة بفضل كفاءة استخدام الطاقة وزيادة استخدام مصادر الطاقة المتجددة على مستوى المدينة. بدأت الآلية رسمياً في أوائل عام 2015، حيث شملت 12 مدينة في 6 بلدان في جنوب البحر الأبيض المتوسط.

### الأهداف:

يتمثل الهدف من برنامج المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة في مساعدة السلطات المحلية والإقليمية في مواجهة تحديات التنمية المستدامة المحلية مثل كفاءة استخدام الطاقة وتأمين إمدادات الطاقة والنمو الاقتصادي المستدام من خلال مساعدتها على تنفيذ التدابير المدمجة في خطط العمل المستدامة التي تستهدف التنمية الحضرية المستدامة.<sup>12</sup>

<sup>11</sup>اقرأ المزيد: <https://www.covenantofmayors.eu/about/covenant-initiative/objectives-and-scope.html>

<sup>12</sup>اقرأ المزيد: <https://www.euneighbours.eu/en/south/eu-in-action/projects/sudep-sustainable-urban-demonstration-projects-south-support-mechanism>

## الميزانية:

بحلول نهاية عام 2018، بلغت الميزانية المتاحة لبرنامج المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة بالجنوب 2.25 مليون يورو.

## نقطة التواصل:

• مكتب برنامج المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة بالجنوب  
+32 2 229 2790 أو [info@sudepsouth.eu](mailto:info@sudepsouth.eu)

## الصندوق 2: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الأردن

### تخصير مدينة سحاب

مساهمة الاتحاد الأوروبي: 719,000 يورو

المستفيدون: بلدية سحاب

الوصف: كان هذا مشروعاً رائداً للسلطات المحلية والإقليمية في الجوار الأوروبي وأداة الشراكة الخاص بالبلدان الجنوبية الشريكة عن طريق توضيح كيفية مواجهة تحديات التنمية المستدامة المحلية المتعلقة بالطاقة بطريقة مستدامة وفعالة. شملت المبادرة وضع خطط عمل مستدامة بشأن الطاقة والمناخ لمدة عشر سنوات من أجل تلبية المتطلبات والانضمام المحتمل في مبادرة ميثاق رؤساء البلديات.

اطلع على <http://www.sudepsouth.eu/posts/jordan-sahab>

## برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية جنوب المتوسط

برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية عبارة عن مبادرة سياسية والتي تمثل جزءاً من التزام الاتحاد الأوروبي بالنمو والاستقرار الشاملين في جواره، بهدف خلق فرص اقتصادية واجتماعية للأشخاص خارج نطاق الأنشطة الزراعية. يدرك البرنامج أهمية الزراعة من حيث الأمن الغذائي، والإنتاج المستدام، والعمالة الريفية. تم تأسيس برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية جنوب المتوسط في مارس 2011<sup>13</sup> بمرحلة جديدة بدأت في يوليو 2015.

## الأهداف:

يُركز برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية على الحالة الراهنة والتنمية المستقبلية لمجموعات العمل المحلية، لاسيما في المناطق الريفية. إنه يستخدم منهجاً أوروبياً ناجحاً مجرباً بالفعل في التنمية الريفية – إنه نموذج LAG/LEADER. وفي إطار هذا النموذج، فإن الطاقة وموارد السكان المحليين هي التي تسهم في عملية التنمية الريفية من خلال تشكيل شراكات على أقل مستوى ممكن بين القطاع الخاص والعام وأيضاً في القطاعات المدنية إن أمكن. وبما أن منهج LEADER مرتبط بالتمكين المحلي من خلال تطوير إستراتيجية محلية والتخصيص المناسب للموارد، فإن الأداة الرئيسية لتطبيق هذا المنهج من الأسفل إلى الأعلى من أجل التنمية المستدامة في المنطقة هي إشراك ممثلين محليين في عملية صنع القرار.<sup>14</sup> أخيراً، تتضمن النتائج المتوقعة من برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية تعزيز التعاون بين صغار المزارعين وتحسين أداء المؤسسات المحلية العاملة في الزراعة. تستخدم مستويات إنتاج الغذاء ومؤشر الفقر الريفي كمؤشرات رئيسية للتقدم.

## الميزانية:

يبلغ إجمالي الميزانية المخصصة لمشروعات برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية في جنوب المتوسط 6.8 مليون يورو بالإضافة إلى 63 مليون يورو للبرامج الرائدة الشاملة في الجزائر ومصر والمغرب وتونس.<sup>15</sup>

<sup>13</sup>اقرأ المزيد: <https://www.euneighbours.eu/en/south/eu-in-action/projects/enpard-south-ocean-neighbourhood-programme-agriculture-and-rural>

<sup>14</sup>اقرأ المزيد: [https://enrd.ec.opa.eu/leader-clld\\_en](https://enrd.ec.opa.eu/leader-clld_en)

<sup>15</sup>اقرأ المزيد: [https://docs.wixstatic.com/ugd/a4c13c\\_8828afb9a97f423b96c3d2fa95ca4303.pdf](https://docs.wixstatic.com/ugd/a4c13c_8828afb9a97f423b96c3d2fa95ca4303.pdf)

### نقاط التواصل:

- الإدارة العامة للزراعة والتنمية الريفية  
+32 22991111 أو +32 2293249
- المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر المتوسط  
+33 (0)467046000 و [enpard@iamm.fr](mailto:enpard@iamm.fr)

### الصندوق 3: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الجزائر

#### برنامج العمل الرائد

مساهمة الاتحاد الأوروبي: 10 ملايين يورو

المستفيدون: البلديات الريفية والزراعية

الوصف: تمثل الهدف الرئيسي لهذا المشروع الرائد في تحسين الظروف المعيشية في البلديات الريفية عن طريق زيادة تنويع الاقتصاد المحلي حتى تظهر وظائف وفرص جديدة للمجتمعات التي يغلب عليها الطابع الزراعي. وفي الواقع، فإن الحكومة الجزائرية تفضل مثل هذا النهج حيث أنه يفي بأهداف اتفاقية الشراكة مع الاتحاد الأوروبي.

اطلع على: <https://www.enpardmed.org/launching-seminar-pap-algeria>

### مؤسسة الاستثمار بالجوار

مؤسسة الاستثمار بالجوار،<sup>16</sup> تُعدُّ إحدى الأدوات التي تم إدخالها في إطار العمل الخاص بسياسة الجوار الأوروبية لدعم مشاريع البنية التحتية الحرجة في قطاعات النقل والطاقة والقطاعات المالية والاجتماعية والبيئية من خلال الجمع بين الموارد الممنوحة من الاتحاد الأوروبي والقروض الواردة من مؤسسات مالية دولية أخرى، وقد أصبحت جزءاً لا يتجزأ من الصندوق الأوروبي للتنمية المستدامة مثلها مثل منصة الاستثمار في الجوار في سبتمبر 2017. يعتبر الصندوق الأوروبي للتنمية المستدامة الركن الأول في خطة الاتحاد الأوروبي للاستثمار الخارجي.<sup>17</sup>

### الأهداف:

يتمثل الهدف الرئيسي لمؤسسة الاستثمار بالجوار في زيادة تأثير تمويل وقروض الاتحاد الأوروبي. تهدف هذه المؤسسة إلى توفير حزمة شاملة من الأدوات المصممة ليس لمساعدة السلطات المحلية والوطنية فحسب، بل والشركات أيضاً لتحقيق أقصى استفادة من الفرص الناشئة عن العلاقات الاقتصادية الوثيقة مع الاتحاد الأوروبي.

### الميزانية:

من المتوقع أن تجتذب خطة الاستثمار الخارجي الجديدة مبلغ 44 مليار يورو من الاستثمارات من خلال تدخلات أولية للاتحاد الأوروبي تبلغ 4.1 مليار يورو بحلول عام 2020.<sup>18</sup>

### نقطة التواصل:

- المفوضية الأوروبية، الإدارة العامة للجوار ومفاوضات التوسع  
[NEAR-NIF@ec.opa.eu](mailto:NEAR-NIF@ec.opa.eu)

<sup>16</sup>اقرأ المزيد: [http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/ares-2014-3801629-strategic-orientations-2014-2020\\_en.pdf](http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/ares-2014-3801629-strategic-orientations-2014-2020_en.pdf)

<sup>17</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/commission/eu-external-investment-plan\\_en](https://ec.opa.eu/commission/eu-external-investment-plan_en)

<sup>18</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/opeaid/policies/financing-development/eip\\_en](https://ec.opa.eu/opeaid/policies/financing-development/eip_en)

#### الصندوق 4: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: تونس

##### تحديث النقل العام في وسط مدينة تونس

مساهمة الاتحاد الأوروبي: 6.2 مليون يورو للحصول على المساعدة الفنية (من إجمالي 89.1 مليون يورو)

المستفيدون: مدينة تونس

الوصف: تمثل الهدف الرئيسي من هذا المشروع في إعادة بناء الحلقة المركزية لشبكة السكك الحديدية الخفيفة، Métro léger (السكك الحديدية الخفيفة)، وتحسين الاتصالات متعددة الوسائط وتجديد الأماكن العامة في قصر برشلونة وما حوله بحيث يتم تحسين نوعية حياة المجتمع المحلي. علاوة على ذلك، أدى نظام النقل العام المُيسر والأمن في المدينة إلى خفض الفوارق الاجتماعية ومساعدة النساء على الانخراط في الحياة العامة والاقتصادية.

اطلع على: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/nif-par2016\\_en\\_200617\\_web\\_version.pdf](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/nif-par2016_en_200617_web_version.pdf)

#### التحول إلى الاستهلاك والإنتاج الأكثر استدامة في البحر الأبيض المتوسط

تم إنشاء هذا البرنامج لتعزيز أنماط الاستهلاك والإنتاج المستدامة في بلدان البحر المتوسط الشريكة من خلال مشاريع البيان العملي والتوزيع التي تعرض أهمية كفاءة استخدام الطاقة وتحسين إدارة الموارد. سيؤدي هذا في نهاية المطاف نحو اقتصاد صديق للبيئة، بالإضافة إلى تنمية ذات انبعاثات منخفضة. يتم تنفيذ المبادرة من قبل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO)، وشعبة الاقتصاد البيئي التابعة للأمم المتحدة، وخطة العمل البيئية في البحر المتوسط الصادرة من الأمم المتحدة ومركز النشاط الإقليمي التابع لها والخاص بالاستهلاك والإنتاج المستدامين.<sup>19</sup>

#### الأهداف:

يهدف المشروع إلى التكامل بين رأس المال الطبيعي والبيئة في الأعمال الأساسية للدول الشريكة الغير مظلة على البحر المتوسط وتعزيز ممارسات الاستهلاك والإنتاج المستدامين والحفاظ على البيئة، وفي الوقت نفسه، خلق الزخم العام لممارسات الاستهلاك والإنتاج المستدامين عبر المنطقة.

#### الميزانية:

الميزانية المتاحة بين 2012 و 2018 تبلغ 20 مليون يورو على الأقل.

#### نقطة التواصل:<sup>20</sup>

• Burcu Tunçer، قائد فريق العمل بمؤسسة شبكة التحول إلى الاستهلاك والإنتاج الأكثر استدامة في البحر الأبيض المتوسط

[btuncer@scprac.org](mailto:btuncer@scprac.org) أو +34 93 5538782

#### توفير الطاقة والطاقة النظيفة - مدن البحر المتوسط

توفر المبادرة الإقليمية بشأن توفير الطاقة والطاقة النظيفة التدريب والدعم الفني للسلطات المحلية والوطنية في منطقة جنوب البحر الأبيض المتوسط لمساعدتها في تحقيق تحديات سياسية مستدامة أكثر طموحاً تتماشى مع المستهدفات والأهداف التي حددها ميثاق رؤساء البلديات، مثل الحد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون بنسبة 20%، ومساعي كفاءة استخدام الطاقة، والاستخدام المتزايد باستمرار لمصادر الطاقة المتجددة.<sup>21</sup>

<sup>19</sup>اقرأ المزيد: <https://www.switchmed.eu/en/about-us>

<sup>20</sup> يُرجى ملاحظة أن عناوين البريد الإلكتروني قد تتغير؛ للحصول على أحدث قائمة ببيانات التواصل، يُرجى زيارة: <https://www.switchmed.eu/en/contact>

<sup>21</sup>اقرأ المزيد: <http://ces-med.eu> and <https://www.euneighbours.eu/en/south/stay-informed/news/ces-med-launches-new-training-seaps-batna-algeria>

## الأهداف:

يملك البرنامج أربعة أهداف رئيسية. وهو يهدف إلى ما يلي: تثقيف الحكومة المركزية بشأن أهمية الإجراءات المحلية؛ إظهار للسلطات المحلية والإقليمية كيفية الاستجابة في الوقت المناسب على التحديات المرتبطة بالمناخ؛ مساعدة البلديات في صياغة وتنفيذ المزيد من السياسات وخطط العمل التي تستهدف المناطق؛ تقديم المساعدة الفنية اللازمة للسلطات المحلية والإقليمية لعملية إعداد خطط عمل مستدامة بشأن الطاقة والمناخ، ودعم الانضمام في نهاية المطاف إلى ميثاق رؤساء البلديات.

## الميزانية:

ميزانية الفترة 2013-2018 تبلغ 6.82 مليون يورو.

## نقاط التواصل:22

- السيد/ نجيب أمين، قائد رئيس فريق العمل، خبير رئيسي في التنمية المحلية بحكم منصبه في المشرق  
[naguib.amin@hd.ces-med.eu](mailto:naguib.amin@hd.ces-med.eu) أو +961 13 27 283
- السيد/ بيير كوتي، خبير التنمية المحلية في المغرب العربي  
[pierre.coute@hd.ces-med.eu](mailto:pierre.coute@hd.ces-med.eu) أو +212 537708746
- السيدة/ ميريام مقدسي، خبيرة اتصالات  
[myriam.makdissi@hd.ces-med.eu](mailto:myriam.makdissi@hd.ces-med.eu)
- مكتب المشروع في بيروت، لبنان  
[malek.mardam@hd.ces-med.eu](mailto:malek.mardam@hd.ces-med.eu) أو +961 13 27 283
- مكتب المشروع في الرباط المغرب  
[fatima-zahra.elghabi@hd.ces-med.eu](mailto:fatima-zahra.elghabi@hd.ces-med.eu) أو + 212 5 37 708 746

## الصندوق 5: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: المغرب

### تدريب المدربين على ورش العمل في مدينة الرباط بالمغرب

المستفيدين: 15 من السلطات المحلية والإقليمية المغربية

الوصف: تمثل الهدف الرئيسي في توفير تدريب شامل لعدد 15 بلدية مغربية من أجل إعداد على نحو أفضل منهج خطط العمل المستدامة بشأن الطاقة والمناخ في المغرب. بالإضافة إلى ذلك، عززت الاجتماعات من تقديم طرق أخرى وأدوات تخطيط خاصة بالطاقة تم تنفيذها بالفعل في الدولة، بما في ذلك استراتيجيات الطاقة الوطنية.

اطلع على: <http://www.ces-med.eu/news/ces-med-held-three-day-training-trainers-workshop-city-rabat-morocco>

## مبادرة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة والتنافس من أجل التنمية

توفر هذه المبادرة منصة لتبادل المعرفة بين منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ودول الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من أجل تحفيز النمو المستدام والشامل في جميع أنحاء المنطقة. كما تغطي أولويات نوعية، والتي تشمل تمكين المرأة والشباب من خلال خلق الوظائف ومشاركتها في الحياة العامة. تُستلهم الإجراءات المستهدفة من أساليب العمل المُجرَّبة لحوار السياسات وعمليات تنفيذ الإصلاح.

برنامج الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن التنافس يُعزِّز التعاون بين الحكومات المحلية والسلطات المحلية والإقليمية ومنظمات المجتمع المدني والمنظمات الوطنية والدولية والقطاع الخاص لدعم النمو المستدام في البلدان المعرضة للخطر وتحسين سبل عيش مواطنيها.<sup>23</sup> كما يدعم هذا المكون الإصلاحات الرامية إلى تشجيع ثقافة ريادة الأعمال وتعبئة جميع أنواع الاستثمارات وتنمية القطاع الخاص.<sup>24</sup>

<sup>22</sup> يُرجى ملاحظة أن عناوين البريد الإلكتروني قد تتغير؛ للحصول على أحدث قائمة ببيانات التواصل، يُرجى زيارة: <http://www.ces-med.eu/contact>

<sup>23</sup> اقرأ المزيد: <http://www.oecd.org/mena/competitiveness/MENA-Competitiveness-brochure-2018-Eng.pdf>

<sup>24</sup> اقرأ المزيد: <https://www.oecd.org/mena/competitiveness/>

برنامج الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة يُقدم الدعم إلى السلطات المحلية والإقليمية في أن تصبح "شفافة وخاضعة للمساءلة ويمكن الوصول إليها" وتمكينها من الاستفادة من مجتمعاتهم المحلية.<sup>25</sup> ونتيجة لذلك، تم إنشاء خمس مجموعات عمل تتناول مسائل محددة وأكثر ضيقاً من منظور السلطات المحلية والإقليمية وهي نشطة حالياً. بالإضافة إلى ذلك، ومن أجل تدريب القائمين بالخدمة المدنية من البلدان المستهدفة، فإنه في سبتمبر 2012، تم إنشاء مركز برنامج الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة في كاسيرتا بمساعدة من المدرسة الوطنية الإيطالية للإدارة (SNA). تم تطوير المبادرة لضمان الحكم الجيد وتطبيق أفضل الممارسات في القطاع العام.<sup>26</sup>

### نقطة التواصل:

- السيدة/ مريم علام، رئيسة البرنامج، برنامج الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة  
[Miriam.Allam@oecd.org](mailto:Miriam.Allam@oecd.org)
- برنامج الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن التنافس  
[MENA.Competitiveness@oecd.org](mailto:MENA.Competitiveness@oecd.org)
- برنامج الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة  
[MENA.Governance@oecd.org](mailto:MENA.Governance@oecd.org)

**الصندوق 6: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: تونس والمغرب**  
**مشاريع لدعم الحكم المحلي في المغرب وتونس - زيارات دراسية مشتركة إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية**  
**المستفيدون:** السلطات المحلية والإقليمية من كلا البلدين  
**الوصف:** تم تنظيم زيارات دراسية إلى المستشارية الاتحادية الألمانية ووزارة الداخلية والمجلس الاتحادي والبرلمان والبلديات المختارة والجمعيات التمثيلية ذات الصلة. وقد ساعد هذا التنوع الوفود على اكتساب المعرفة من مضيفيهم بشأن قضايا مثل تقديم الخدمات العامة وتنفيذ سياسات عامة شاملة على المستوى المحلي.  
اطلع على: <https://www.oecd.org/mena/governance/local-governance-germany-2016.pdf>

**الصندوق الاستئماني الإقليمي للاتحاد الأوروبي استجابةً للأزمة السورية (صندوق مدد)**  
تم تأسيسه في ديسمبر 2014 استجابةً لأزمة اللاجئين المستمرة في منطقة البحر الأبيض المتوسط الناجمة عن الحرب الأهلية في سوريا، يركز صندوق مدد على دعم المشاريع في مجالات التعليم والصحة والبنية التحتية الخاصة بالمياه والنفايات وسبل العيش والدعم الاجتماعي والاقتصادي الموجه لصالح اللاجئين السوريين المقيمين في البلدان المجاورة.<sup>27</sup> على الرغم من أن السلطات المحلية والإقليمية من البلدان المتوسطية الشريكة مؤهلة للمشاركة في نداءات العمل الواردة في البرنامج، اعتباراً 20 أبريل 2018، فإنها لم تكن شريكة في أي من المشاريع الـ 46 التي تم تقديمها حتى ذلك التاريخ.<sup>28</sup>

### الأهداف:

يتمثل هدف الصندوق الاستئماني في تأمين تعليم جيد لأطفال اللاجئين الأكثر ضعفاً في البلدان المضيفة "للمساهمة في تحقيق هدف عدم وجود جيل ضائع".<sup>29</sup> إن تخفيف الضغط على الدول والإدارات المضيفة للاجئين له نفس القدر من الأهمية، ويتم

<sup>25</sup>اقرأ المزيد: <http://www.oecd.org/mena/governance/mena-oecd-governance-programme-2017.pdf>

<sup>26</sup>اقرأ المزيد: <http://www.oecd.org/mena/governance/aboutthemena-oecd-governance-programme.htm>

<sup>27</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/neighbourhood/countries/syria/madad\\_en](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/neighbourhood/countries/syria/madad_en)

<sup>28</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/madad\\_fund\\_signed\\_contracts\\_20\\_april\\_2018.pdf](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/madad_fund_signed_contracts_20_april_2018.pdf)

<sup>29</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/eutf\\_syria\\_factsheet-english.pdf](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/eutf_syria_factsheet-english.pdf)



تحقيقه من خلال مشاريع مستهدفة تمتد من المياه والصرف الصحي إلى الاحتياجات الاجتماعية والتماسك، والتعليم على المدى الأطول، والصحة.

### الميزانية:

بمساهمات وتبرعات 22 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي وتركيا، والتي تتجاوز مبلغ 150 مليون يورو، ومساهمات من مختلف أدوات الاتحاد الأوروبي، فقد بلغ حجم الصندوق ما مجموعه 1.5 مليار يورو.<sup>30</sup>

### نقطة التواصل:

- فريق الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي في EC ، DG NEAR [NEAR-EUTF-SYRIA@ec.opa.eu](mailto:NEAR-EUTF-SYRIA@ec.opa.eu)

### الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا

تم إنشاء الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا من أجل الاستقرار ومعالجة الأسباب الجذرية للهجرة غير النظامية والمشردين في إفريقيا<sup>31</sup> من أجل حل القضايا المتعلقة بالهجرة من خلال ثلاث عمليات يغطيها الصندوق (القرن الإفريقي وشمال أفريقيا والساحل وبحيرة تشاد). تم تنفيذ المنهج الشامل من أجل معالجة الهجرة غير النظامية والتشريد القسري والهجرة الناجمة عن التغيرات البيئية، بالإضافة إلى أمور أخرى، بواسطة عدد من الشركاء. وبصرف النظر عن الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء به، فإن الجهات الفاعلة في القطاع الخاص بالإضافة إلى منظمات المجتمع المدني المختلفة ووكالات الأمم المتحدة تشارك بنشاط حتى الآن.

### الأهداف:

تختلف الأهداف حسب المنطقة المعرضة للخطر؛ ومع ذلك، فإن بعض مؤشرات النجاح تكون مشتركة. يركز الصندوق على المشاريع المتعلقة بما يلي: منع نشوب النزاعات والحد منها؛ النمو الاقتصادي وخلق فرص العمل؛ تحسين إدارة الهجرة؛ تعزيز القدرة على الصمود لمجموعات المجتمع الأكثر ضعفاً.<sup>32</sup>

### الميزانية:

تبلغ الموارد الحالية 3.94 مليار يورو (3.5 مليار يورو من موارد الاتحاد الأوروبي بالإضافة إلى 439 مليون يورو إضافية من الدول الأعضاء به وسويسرا والنرويج). ونظراً لطبيعة الصندوق، فإنه يتم تحديث الميزانية الخاصة به بصفة منتظمة.<sup>33</sup>

### نقاط التواصل:

- منطقة الساحل ومنطقة بحيرة تشاد في الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا: [opeAid-EUTF-SAHEL@ec.opa.eu](mailto:opeAid-EUTF-SAHEL@ec.opa.eu)
- منطقة القرن الإفريقي في الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا: [DEVCO-EUTF-HOA@ec.opa.eu](mailto:DEVCO-EUTF-HOA@ec.opa.eu)
- الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا [opeAid-EUTF-AFRICA@ec.opa.eu](mailto:opeAid-EUTF-AFRICA@ec.opa.eu)

<sup>30</sup> Ibid.

<sup>31</sup> اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/trustfundforafrica/content/homepage\\_en](https://ec.opa.eu/trustfundforafrica/content/homepage_en)

<sup>32</sup> اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/trustfundforafrica/content/strategy\\_en](https://ec.opa.eu/trustfundforafrica/content/strategy_en)

<sup>33</sup> اقرأ المزيد: [https://eeas.opa.eu/delegations/libya/8410/financing-emp\\_en](https://eeas.opa.eu/delegations/libya/8410/financing-emp_en)

**الصندوق 7: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الجزائر، ليبيا، المغرب، تونس**

### **الهجرة من مدينة إلى أخرى في البحر المتوسط - المرحلة الثانية**

**المستفيدون:** مدن مختارة من الجزائر وليبيا والمغرب وتونس

**الوصف:** تم إنشاء هذه المبادرة لتقديم أفضل الممارسات حول إدارة الهجرة من المنظور الأوروبي إلى 16 مدينة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وقد تحقق ذلك من خلال الحوار المكثف بين المدن وجميع الجهات الفاعلة ذات الصلة: الهيئات الحكومية المركزية والقطاع الخاص وبعض منظمات المجتمع المدني المختارة. بالإضافة إلى ذلك، تم إنتاج مواد قابلة للتنفيذ مثل البيانات التفصيلية عن الهجرة وتأثير مسارات الهجرة على المستوى المحلي. اطلع على: <https://ec.opa.eu/trustfundforafrica/node/423>

## **البرامج الثنائية**

يتم تقديم المساعدة الثنائية إلى بلدان البحر المتوسط الشريكة من خلال أداة الجوار الأوروبي.<sup>34</sup> أطر الدعم المنفردة-2017-2020، التي تحدد تفاصيل البرامج الثنائية، تتوفر حالياً لمصر والأردن ولبنان وتونس. بالنسبة لفلسطين، تم تبني الإستراتيجية الأوروبية المشتركة لدعم فلسطين للفترة 2017-2020. بالنسبة للجزائر، تم تبني أولويات الشراكة 2017-2020 في مجلس الشراكة الذي عُقد في مارس 2017<sup>35</sup> وتم الإعلان عن تبني أطر دعم منفردة للفترة 2018-2020 في مايو 2018.<sup>36</sup> سيتم إجراء مناقشات حول أولويات الشراكة الجديدة مع إسرائيل والمغرب في عام 2018.<sup>37</sup> بالنسبة للمغرب، فإنه من المخطط أيضاً تبني أطر دعم منفردة 2018-2020 بحلول نهاية عام 2018.

**الجدول 2** نظرة عامة على الأهداف النوعية وأولويات الشراكة لبلدان البحر المتوسطية الشريكة والمخصصات الدلالية

الجزائر	المخصصات الدلالية للفترة 2014-2017 : 121-148 مليون يورو*	مصر	المخصصات الدلالية للفترة 2017-2020 : 432-528 مليون يورو*
	قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• "الحوار السياسي والحكومة وسيادة القانون وتعزيز الحقوق الأساسية</li> <li>• التعاون والتنمية الاجتماعية - الاقتصادية، بما في ذلك التجارة والوصول إلى السوق الأوروبية الموحدة</li> <li>• الطاقة والبيئة والتنمية المستدامة</li> <li>• الحوار الاستراتيجي والأمني</li> <li>• البعد الإنساني، بما في ذلك الحوار الثقافي والحوار بين الأديان والهجرة والتنقل"<sup>38</sup></li> </ul>		قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• "التحديث الاقتصادي، استدامة الطاقة، والبيئة</li> <li>• التنمية الاجتماعية والحماية الاجتماعية</li> <li>• الحوكمة، تعزيز الاستقرار؛ والدولة الديمقراطية الحديثة"<sup>39</sup></li> </ul>
إسرائيل	المخصصات الدلالية للفترة 2014-2020 : نظراً لكونه اقتصاد متقدم، فإن إسرائيل والسلطات المحلية والإقليمية الخاصة تكون مؤهلة للحصول	الأردن	المخصصات الدلالية للفترة 2017-2020 : 335.5-410.1 مليون يورو*

<sup>34</sup>اقرأ المزيد: [https://eeas.opa.eu/delegations/libya/8410/financing-enp\\_en](https://eeas.opa.eu/delegations/libya/8410/financing-enp_en)

<sup>35</sup> See more; <http://www.consilium.opa.eu/en/press/press-releases/2017/03/13/eu-algeria/>

<sup>36</sup>اقرأ المزيد: <http://www.consilium.opa.eu/pl/press/press-releases/2018/05/14/eu-algeria-association-council-joint-declaration-14-may-2018/>

<sup>37</sup>اقرأ المزيد: <http://www.consilium.opa.eu/pl/press/press-releases/2018/05/14/eu-algeria-association-council-joint-declaration-14-may-2018/>

<sup>38</sup><http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2017/03/13/eu-algeria/>

<sup>39</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/single-support-framework-2017-2020-decision\\_and\\_annex\\_egypt.pdf](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/sites/near/files/single-support-framework-2017-2020-decision_and_annex_egypt.pdf)

		على تمويل محدود فقط بموجب أداة الجوار الأوروبي؛ للفترة 2014-2020، تم تخصيص مليوني يورو لمشروعات التوأمة.	
قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• التنمية الاجتماعية والاقتصادية</li> <li>• سيادة القانون</li> <li>• تحديث إدارة الحدود</li> <li>• منع التطرف العنيف<sup>41</sup></li> </ul>	لا توجد أطر دعم منفردة لإسرائيل. وعلى هذا النحو، يتم عرض قطاعات التدخل على النحو المبين في خطة العمل بين الاتحاد الأوروبي وإسرائيل من 1 مايو 2004: <ul style="list-style-type: none"> <li>• الحوار السياسي والتعاون</li> <li>• الحوار الاقتصادي والتكامل مع الاتحاد الأوروبي</li> <li>• الهجرة</li> <li>• الجريمة المنظمة</li> <li>• شبكات النقل والطاقة والاتصالات</li> <li>• البيئة</li> <li>• "التعاون بين الأفراد"<sup>40</sup></li> </ul>		
يوصل الاتحاد الأوروبي دعم عمليات الاستقرار من خلال تنفيذ 37 مشروعاً بقيمة 120 مليون يورو تقريباً.	ليبيا	المخصصات الدلالية للفترة 2017-2020 : 186.5-227.9 مليون يورو*	لبنان
قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• المجتمع المدني</li> <li>• الحكم</li> <li>• الصحة</li> <li>• الشباب والتعليم</li> <li>• الهجرة والحماية</li> <li>• دعم العملية السياسية والأمن والوساطة<sup>43</sup></li> </ul>		قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• النمو وخلق فرص العمل</li> <li>• الحكم المحلي والتنمية الاجتماعية الاقتصادية</li> <li>• سيادة القانون وتعزيز الأمن<sup>42</sup></li> </ul>	
قائمة فلسطين بالمخصصات المالية الدلالية متعددة السنوات حسب الدولة المانحة بالفترة 2017-2020 متاحة على هذا الرابط: <a href="https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/palestine_c_2017_7838_annex_en.pdf">https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/palestine_c_2017_7838_annex_en.pdf</a>	فلسطين	المخصصات الدلالية للفترة 2014-2017 : 890-728 مليون يورو*	المغرب
قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• "إصلاح الحكم، التوحيد الضريبي، والسياسة</li> <li>• سيادة القانون والعدالة وسلامة المواطن وحقوق الإنسان</li> <li>• تقديم الخدمات المستدامة</li> <li>• الوصول إلى الاكتفاء الذاتي من خدمات المياه والطاقة</li> <li>• التنمية الاقتصادية المستدامة<sup>45</sup></li> </ul>		قطاعات التدخل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• خدمات اجتماعية</li> <li>• سيادة القانون والحكم الديمقراطي والتنقل</li> <li>• التوظيف والنمو المستدام والشامل<sup>44</sup></li> </ul>	
المخصصات الدلالية للفترة 2017-2020 : 616-504 مليون يورو*	تونس	حالياً، تم تعليق تعاون الاتحاد الأوروبي مع سوريا بسبب الوضع السياسي في البلاد. استئناف أنشطة	سوريا

<sup>40</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/neighbourhood/countries/israel\\_en](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/neighbourhood/countries/israel_en) and [https://library.eunighbours.eu/sites/default/files/attachments/israel\\_enp\\_ap\\_final\\_en.pdf](https://library.eunighbours.eu/sites/default/files/attachments/israel_enp_ap_final_en.pdf)

<sup>41</sup>اقرأ المزيد: [https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/jordan\\_c\\_2017\\_7350\\_annex\\_en.pdf](https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/jordan_c_2017_7350_annex_en.pdf)

<sup>42</sup>اقرأ المزيد: [http://opa.eu/rapid/press-release\\_IP-17-5290\\_en.htm](http://opa.eu/rapid/press-release_IP-17-5290_en.htm) و

<sup>43</sup>اقرأ المزيد: [https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/lebanon\\_c\\_2017\\_7179\\_annex\\_en.pdf](https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/lebanon_c_2017_7179_annex_en.pdf)

<sup>44</sup>اقرأ المزيد: [https://eeas.opa.eu/headquarters/headquarters-homepage\\_en/19163/EU-Libya%20relations](https://eeas.opa.eu/headquarters/headquarters-homepage_en/19163/EU-Libya%20relations) و

<sup>45</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/neighbourhood/countries/morocco\\_en](https://ec.opa.eu/neighbourhood-enlargement/neighbourhood/countries/morocco_en) و [http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/financing-the-enp/morocco\\_2014\\_2017\\_programming\\_document\\_en.pdf](http://eeas.opa.eu/archives/docs/enp/pdf/financing-the-enp/morocco_2014_2017_programming_document_en.pdf) و <http://www.consilium.opa.eu/en/press/press-releases/2017/03/13/eu-algeria/> و [https://eeas.opa.eu/delegations/palestine-occupied-palestinian-territory-west-bank-and-gaza-strip/1887/west-bank-and-gaza-strip-unrwa-and-eu\\_en](https://eeas.opa.eu/delegations/palestine-occupied-palestinian-territory-west-bank-and-gaza-strip/1887/west-bank-and-gaza-strip-unrwa-and-eu_en)

<p>قطاعات التدخل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الحكم الرشيد وسيادة القانون</li> <li>• النمو الاقتصادي المستدام وتوليد فرص العمل</li> <li>• التماسك الاجتماعي<sup>47</sup></li> </ul>	<p>أدوات الجوار الأوروبي في البلاد مشروط بتغيير هذا الوضع.<sup>46</sup></p>
--	---

\* يجوز توفير تمويل إضافي في تحت مظلة البرامج، مشروطاً بتقديم تنفيذ الإصلاح الديمقراطي.

## البرامج الموضوعية

### الأداة الأوروبية للديمقراطية وحقوق الإنسان

تتعامل الأداة الأوروبية للديمقراطية وحقوق الإنسان<sup>48</sup> مع قضايا سياسية حساسة وتقدم مساعدة مرنة في سياق الحماية المتدهورة للديمقراطية وحقوق الإنسان والأوضاع الجيوسياسية المعقدة على نحو متزايد والتي تتعدى في العادة الحدود الوطنية. صُممت هذه الأداة لدعم الجهات الفاعلة من غير الدول لتصبح قوة فعالة للإصلاح السياسي والدفاع عن حقوق الإنسان.

### الأهداف:

تتمثل الأهداف في دعم الديمقراطية الأدوات والعمليات الأساسية لحقوق الإنسان وكذلك المدافعين عن حقوق الإنسان في الحالات التي يكونون فيها أكثر عرضة للخطر، على سبيل المثال، من خلال إنشاء بعثات الاتحاد الأوروبي لمراقبة الانتخابات.

### الميزانية:

تبلغ قيمة الميزانية الحالية للأداة الأوروبية للديمقراطية وحقوق الإنسان 1332.75 مليون يورو للفترة 2014-2020، والتي تمثل زيادة تقارب 21% مقارنة بميزانية 2007-2013. على الرغم من أن السلطات المحلية والإقليمية من بلدان البحر الأبيض المتوسط تكون مؤهلة للتقديم، فإنه لم يتم تحديد أي مشروع حديث منفرد بمشاركتهم.

### نقطة التواصل:

- للحصول على معلومات حول الأداة الأوروبية للديمقراطية وحقوق الإنسان، تواصل مع بعثة الاتحاد الأوروبي المحلية لديك.

### أداة المساهمة في الاستقرار والسلام

تمثل أداة المساهمة في الاستقرار والسلام<sup>49</sup> إحدى أدوات المساعدة الخارجية الأساسية التي تمكن الاتحاد الأوروبي من دعم المشاريع في مجالات الاستجابة للأزمات ومنع نشوب الصراعات وبناء السلام والتأهب للأزمات، وكذلك في معالجة القضايا العالمية والتهديدات عبر الأقاليم.

### الأهداف:

- تعزيز قدرة الاتحاد الأوروبي على التأهب لمواجهة الأزمات ومنع نشوب الصراعات وبناء السلام بالتعاون مع المنظمات الدولية والدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي والسلطات المحلية والإقليمية ومنظمات المجتمع المدني؛
- الاستجابة للأزمات في حالات الكوارث الطبيعية أو النزاعات السياسية؛ و

<sup>46</sup>اقرأ المزيد: <https://www.euneighbours.eu/en/south/eu-in-action/syria>

<sup>47</sup>اقرأ المزيد: [https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/tunisia\\_c\\_2017\\_5637\\_annex\\_fr.pdf](https://eeas.opa.eu/sites/eeas/files/tunisia_c_2017_5637_annex_fr.pdf)

<sup>48</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.europa.eu/europeaid/how/finance/eidhr\\_en.htm](https://ec.europa.eu/europeaid/how/finance/eidhr_en.htm)

<sup>49</sup>اقرأ المزيد: [http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/instrument-contributing-to-stability-and-peace\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/instrument-contributing-to-stability-and-peace_en.htm)

- بناء القدرات لمواجهة التهديدات الأمنية العالمية والعبارة للأقاليم مثل الإرهاب وتغير المناخ والقرصنة والجريمة المنظمة.<sup>50</sup>

### الميزانية:

تبلغ ميزانية الفترة 2014-2020 ما قيمته 2.3 مليار يورو.

### نقطة التواصل:

- للحصول على معلومات بشأن أداة المساهمة في الاستقرار والسلام، تواصل مع بعثة الاتحاد الأوروبي المحلية لديك.
  - الاتصال بخدمة أدوات السياسة الخارجية
- +32 25841111 أو عبر نموذج التواصل على

[http://ec.europa.eu/dgs/fpi/about/contact\\_us\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/fpi/about/contact_us_en.htm)

### الصندوق 8: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: سوريا

#### الاتفاقيات المحلية في المدن السورية

مساهمة الاتحاد الأوروبي: 1,920,000 يورو

المستفيدون: المدن السورية

**الوصف:** ركز تدخل أداة المساهمة في الاستقرار والسلام هذا، الذي تم إطلاقه في أغسطس 2015، على الخروج بأدوات مبتكرة لتعزيز وقف إطلاق النار المحلي الذي ربط جهود بناء السلام وتحقيق الاستقرار المحلية بعمليات الحوار الأوسع. شملت هذه الجهود تعزيز الشبكات المهنية الحضرية المحلية في الكيانات العامة والخاصة.

اطلع على: [https://icspmap.eu/pdf/?format=single&contract\\_number=361012](https://icspmap.eu/pdf/?format=single&contract_number=361012)

### منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية

برنامج منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية<sup>51</sup> مفتوح للمجتمع المدني والسلطات المحلية في جميع البلدان، ويتجاوز البلدان الشريكة في إطار الأداة الجغرافية الخاصة بأداة التعاون الإنمائي. وذلك لأن أدوار الفاعلين في نظام المسائلة يُنظر إليها على أنها حاسمة في "منهج التواصل بشأن المستقبل لدعم ميزانية الاتحاد الأوروبي لبلدان ثالثة"، والذي يقترح تسهيل دور الفاعلين غير الحكوميين كمراقب للميزانية في البلدان التي يوفر فيها الاتحاد الأوروبي دعماً كبيراً للميزانية. وفي هذا الصدد، يتم تنظيم العديد من الفعاليات والتدريبات والندوات عبر الإنترنت والتي تهدف إلى مشاركة أفضل الممارسات من الجولات السابقة لتطبيقات المنح المقدمة إلى منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية في جميع أنحاء منطقة سياسة الجوار الأوروبية بصفة منتظمة. على الرغم من أن السلطات المحلية والإقليمية من دول البحر المتوسط تكون مؤهلة للتقديم، فإنه لم يتم تحديد أي مشروع حديث منفرد بمشاركتهم.

### الأهداف:

يتمثل الهدف الرئيسي في تعزيز السلطات المحلية والإقليمية في دورها كمؤسسين لمساحات عامة محلية والنمو المستدام والخدمات العامة. وأخيراً، يهدف إلى توجيه وتطوير وتنفيذ مبادرات تعزز وعي المواطن بدور السلطات المحلية والإقليمية.

### الميزانية:

- من المخطط تقسيم الميزانية البالغة 1.907 مليار يورو بين أولويات البرنامج على النحو التالي:
- التركيز على عمليات تطوير منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية على مستوى الدولة - حوالي 70% من المخصصات؛
- دعم شبكات منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية والإقليمية على مستوى العالم - حوالي 15% من المخصصات؛
- إنشاء مبادرات التثقيف والتوعية - حوالي 10% من المخصصات؛ و

<sup>50</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.europa.eu/europeaid/tags/civil-society-organisations-and-local-authorities-cso-la\\_en](https://ec.europa.eu/europeaid/tags/civil-society-organisations-and-local-authorities-cso-la_en)

<sup>51</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.europa.eu/europeaid/tags/civil-society-organisations-and-local-authorities-cso-la\\_en](https://ec.europa.eu/europeaid/tags/civil-society-organisations-and-local-authorities-cso-la_en)

- تدابير الدعم – حوالي 5 % من المخصصات.
- ونظراً لعدم وجود سقف للأموال المخصصة للبلد، فإن التوزيع يعتمد على احتياجات البلد المعني.

#### نقطة التواصل:

• +32 22991111 أو [EuropeAid-NSA-LA@ec.europa.eu](mailto:EuropeAid-NSA-LA@ec.europa.eu)

#### التنمية البشرية والهجرة واللجوء

بصرف النظر عن برنامج منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية، تقدم أداة تنمية التعاون تمويلاً في إطار فئة ثانية من برامجها الموضوعية، "الصالح العام العالمي والتحديات". ضمن هذه الفئة، تعتبر التنمية البشرية والهجرة واللجوء من التحديات الرئيسية التي يتم التصدي لها.<sup>52</sup>

#### الأهداف:

يتمثل الهدف العام في دعم التنمية البشرية في البلدان المؤهلة للتمويل في مجالات (1) الصحة، (2) "التعليم والمعرفة والمهارات"، (3) "المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة وحماية حقوق النساء والفتيات"، (4) رفاة الأطفال والشباب، (5) عدم التمييز، (6) "العمالة، المهارات الحماية الاجتماعية والدمج الاجتماعي"، (7) الثقافة (8) "النمو وفرص العمل ومشاركة القطاع الخاص".<sup>53</sup> في مجال الهجرة الخاصة باللجوء، يتمثل الهدف الرئيسي في تسهيل التنقل البشري وتعزيز تأثيره الإيجابي على التنمية البشرية.

#### الميزانية:

من مبلغ 5.101 مليار يورو مخصصة لفئة الصالح العام العالمي والتحديات، فإن ما يقارب نسبة 25 % مخصصة للتنمية البشرية و 7 % للهجرة واللجوء.

#### نقطة التواصل:

- الإدارة العامة للتعاون الدولي والتنمية  
+32 2 299 11 11
- للحصول على معلومات حول التنمية البشرية والهجرة واللجوء، اتصل ببعثة الاتحاد الأوروبي المحلية الخاصة بك.

#### أوروبا الإبداعية

يدعم برنامج أوروبا الإبداعية التبادل والتعاون العابر للحدود في الفنون (الإبداعية). للتقدم بطلب للحصول على فرص التمويل وكذلك الشبكات الأوروبية ومشاريع التعاون والمنصات الأوروبية كجزء من البرنامج الفرعي للثقافة، يتعين على مقدم الطلب العمل مع شركاء من دول أخرى مشاركة.<sup>54</sup> حتى الآن، تعد السلطات المحلية والإقليمية التونسية هي فقط المؤهلة للتقديم، لكن قائمة البلدان الشريكة المحتملة تنمو باستمرار.<sup>55</sup>

#### نقاط التواصل:<sup>56</sup>

مكتب أوروبا الإبداعية في تونس (البرنامج الفرعي للثقافة)

+216 23291788 أو [cedculture.tunisia@cnci.tn](mailto:cedculture.tunisia@cnci.tn)

<sup>52</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.europa.eu/europeaid/how/finance/dci\\_en.htm](https://ec.europa.eu/europeaid/how/finance/dci_en.htm)

<sup>53</sup>اقرأ المزيد: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX%3A32014R0233&rid=1>

<sup>54</sup>اقرأ المزيد: [https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/22032018-eligible-countries\\_en.pdf](https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/22032018-eligible-countries_en.pdf)

<sup>55</sup>اقرأ المزيد: [https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/22032018-eligible-countries\\_en.pdf](https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/22032018-eligible-countries_en.pdf)

<sup>56</sup>اقرأ المزيد: [https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/22032018-eligible-countries\\_en.pdf](https://eacea.ec.europa.eu/sites/eacea-site/files/22032018-eligible-countries_en.pdf)

مكتب أوروبا الإبداعية في تونس (البرنامج الفرعي الإعلامي)  
cedmedia.tunisia@cnci.tn أو +216 23290591

### برنامج Erasmus+

يعد برنامج Erasmus+ أكبر برنامج من الاتحاد الأوروبي لدعم مجالات التعليم والتدريب والشباب والرياضة. جميع الشركاء المتوسطيين ينتمون إلى فئة الإقليم 3. على الرغم من أن بلدان البرنامج مؤهلة لجميع إجراءات Erasmus+، إلا أن البلدان الشريكة، بما في ذلك البلدان التي تمثل الإقليم 3، لا يمكنها المشاركة إلا في بعض الإجراءات، وتخضع لشروط نوعية.<sup>57</sup>

### نقطة التواصل:

الوكالة التعليمية السمعية البصرية والثقافية التنفيذية  
المقر:

Avenue du Bourget 1  
J59 BE-1049 Brussels

### برنامج Horizon2020

يُعد Horizon2020 أكبر برنامج بحث وتجديد محدث في الاتحاد الأوروبي، حيث يتوفر ما يقرب من 80 مليار يورو من التمويل متاحين على مدار سبع سنوات بين عامي 2014 و 2020. بالإضافة إلى ذلك، ستؤدي هذه الأموال إلى جلب استثمارات خاصة عبر القارة. إن مثل هذا الدعم المالي يعد بمزيد من أنواع التقدم والاكتشافات والاختراعات بالعالم من خلال طرح الأفكار الأكاديمية والمعملية في السوق.<sup>58</sup>

تساهم أموال برنامج Horizon2020 (بمبلغ 220 مليون يورو) في تمويل الشراكة من أجل البحث والابتكار في منطقة البحر الأبيض المتوسط (PRIMA)<sup>59</sup> (يتم توفير 247 مليون يورو إضافية من قبل الدول المشاركة). يهدف البرنامج، الذي تم إطلاقه في أغسطس 2017، إلى تطوير حلول مستدامة لإدارة المياه ونظام زراعة الغذاء في منطقة البحر الأبيض المتوسط. تضم الدول المشاركة حالياً الجزائر ومصر وإسرائيل والأردن ولبنان والمغرب وتونس، فضلاً عن 11 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي وتركيا. تتوفر الدعوات لتقديم اقتراحات في إطار البرنامج على الموقع الإلكتروني للمشروع:

<http://prima-med.org/calls-for-proposals/>

### نقاط التواصل:

تتوفر قائمة محدثة لنقاط التواصل الوطنية على

[http://ec.europa.eu/research/participants/portal/desktop/en/support/national\\_contact\\_points.html](http://ec.europa.eu/research/participants/portal/desktop/en/support/national_contact_points.html)

الشراكة من أجل البحث والابتكار في منطقة البحر الأبيض المتوسط (PRIMA): [info@prima-med.org](mailto:info@prima-med.org)

**الصدوق 9: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الأردن  
الحد من الازدحام في أوروبا: تحسين كفاءة النقل**

**المستفيدون: مدينة عمان (من بين مدن أخرى)**

**الوصف: تمثل هدف المشروع في وضع أدوات ومنهجيات تحليل الطرق التي يمكن بها الحد من استخدام السيارات في**

<sup>57</sup>اقرأ المزيد: [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/about/who-can-take-part\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/about/who-can-take-part_en)

<sup>58</sup>اقرأ المزيد: <https://ec.europa.eu/programmes/horizon2020/en/what-horizon-2020>

<sup>59</sup>اقرأ المزيد: <https://ec.europa.eu/programmes/horizon2020/en/what-horizon-2020>

المدينة. بالإضافة إلى ذلك ، "تم إعداد البنية التحتية للمكان ووضع الإجراءات" الخاصة بها وفقاً لخصائصها، مثل الموقع الجغرافي والتضاريس، وغير ذلك.

اطلع على: <https://ec.europa.eu/inea/en/horizon-2020/projects/h2020-transport/urban-mobility/create>

اطلع على: <http://www.create-mobility.eu>

### دعم التحسين في الحوكمة والإدارة

يُعد دعم التحسين في الحوكمة والإدارة مبادرة مشتركة بين الاتحاد الأوروبي ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، ويتم تمويله بشكل أساسي من الاتحاد الأوروبي. بدأ دعم التحسين في الحوكمة والإدارة في عام 1992 ومنذ ذلك الحين تراكم لديه أكثر من 25 عاماً من الخبرة في تقديم المشورة للبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية بشأن مختلف الإصلاحات السياسية العامة، وطور علاقات طويلة الأجل مع العديد من الشركاء داخل البلدان. يعتمد دعم التحسين في الحوكمة والإدارة على خبراء من الإدارات العامة الوطنية في الاتحاد الأوروبي ويقدم الدعم من الممارسين إلى الممارسين في إطار مشاريع تتسم بقدر كبير من المرونة من حيث التصميم والتنفيذ. كما يدعم ويستكمل في كثير من الأحيان غيرها من أدوات بناء المؤسسات في الاتحاد الأوروبي.<sup>60</sup>

### نقطة التواصل:

مكتب دعم التحسين في الحوكمة والإدارة

[sigmaweb@oecd.org](mailto:sigmaweb@oecd.org) أو +33 (0)1 45 24 82 00

### المساعدة التقنية وتبادل المعلومات

إنها أداة للمساعدة التقنية وتبادل المعلومات خاصة بالمفوضية الأوروبية. وتعد أداة موجهة بالطلب لدعم تقريب وتطبيق تشريعات الاتحاد الأوروبي بالإضافة إلى تسهيل تبادل المعرفة وأفضل الممارسات في الاتحاد الأوروبي. منذ عام 1996، تشارك المساعدة التقنية وتبادل المعلومات خبرات موظفي القطاع العام في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي مع البلدان المستفيدة لملء الفجوة المعرفية وتقديم الخبرات المناسبة الملائمة لمعالجة القضايا في البلدان المستفيدة عن طريق رؤية قصيرة الأجل من خلال ورش العمل وبعثات الخبراء والزيارات الدراسية.<sup>61</sup>

### نقطة التواصل:

• المفوضية الأوروبية، الإدارة العامة للجوار ومفاوضات التوسع

[NEAR-Taiex@ec.europa.eu](mailto:NEAR-Taiex@ec.europa.eu)

<sup>60</sup>اقرأ المزيد: <http://www.sigmaweb.org>

<sup>61</sup>اقرأ المزيد: <http://taiex.ec.europa.eu>



# نظرة عامة على الأدوات المالية المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية حسب البلد

الجدول 3 نظرة عامة على الأدوات المالية المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في جميع البلدان الشريكة في منطقة البحر المتوسط باستثناء سوريا<sup>62</sup>

الإقليمية:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ميثاق رؤساء البلديات</li> <li>• مؤسسة الاستثمار بالجوار</li> <li>• التحول إلى الاستهلاك والإنتاج الأكثر استدامة في منطقة البحر المتوسط</li> </ul>	
ثنائية:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أطر عمل منفردة للدعم</li> </ul>	
موضوعية:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الأداة الأوروبية للديمقراطية وحقوق الإنسان</li> <li>• أداة المساهمة في الاستقرار والسلام</li> <li>• منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية (في إطار أداة تنمية التعاون)</li> <li>• التنمية البشرية والهجرة واللجوء (في إطار أداة تنمية التعاون)<sup>63</sup></li> <li>• برنامج Erasmus+<sup>64</sup></li> <li>• المساعدة التقنية وتبادل المعلومات</li> </ul>	

الجدول 4 نظرة عامة على الأدوات المالية المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان شريكة مختارة في منطقة البحر المتوسط

البرنامج:	مفتوح لدول:
إقليمي	
• برامج التعاون العابرة للحدود	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مصر،</li> <li>• إسرائيل،</li> <li>• الأردن،</li> <li>• لبنان،</li> <li>• فلسطين،</li> <li>• تونس</li> </ul>
• المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إسرائيل،</li> <li>• الأردن،</li> <li>• لبنان،</li> <li>• المغرب،</li> <li>• فلسطين،</li> </ul>

<sup>62</sup> كما أشرنا سابقاً، فإنه في الوقت الحالي تم تعليق التعاون بين الاتحاد الأوروبي وسوريا بسبب الوضع السياسي فيها. استئناف الأنشطة مشروط بتحسين الوضع في سوريا. اقرأ المزيد:

<https://www.euneighbours.eu/en/south/eu-in-action/syria>

<sup>63</sup> للاطلاع على إجراءات معينة، انظر الوصف الكامل للبرنامج.

<sup>64</sup> للاطلاع على إجراءات معينة، انظر الوصف الكامل للبرنامج.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• تونس</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجزائر،</li> <li>• مصر،</li> <li>• إسرائيل،</li> <li>• الأردن،</li> <li>• لبنان،</li> <li>• المغرب،</li> <li>• فلسطين،</li> <li>• تونس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• برنامج الجوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجزائر،</li> <li>• مصر،</li> <li>• إسرائيل،</li> <li>• الأردن،</li> <li>• لبنان،</li> <li>• المغرب،</li> <li>• فلسطين،</li> <li>• تونس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• توفير الطاقة والطاقة النظيفة - مدن البحر المتوسط</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجزائر،</li> <li>• مصر،</li> <li>• الأردن،</li> <li>• لبنان،</li> <li>• ليبيا</li> <li>• المغرب،</li> <li>• فلسطين،</li> <li>• تونس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مبادرة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن الحوكمة والتنافس من أجل التنمية</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• مصر،</li> <li>• الأردن</li> <li>• لبنان</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الصندوق الاستثماري الإقليمي للاتحاد الأوروبي استجابةً للأزمة السورية</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجزائر،</li> <li>• مصر،</li> <li>• ليبيا،</li> <li>• المغرب،</li> <li>• تونس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الصندوق الاستثماري للاتحاد الأوروبي المخصص للطوارئ بأفريقيا</li> </ul>
<b>موضوعية</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تونس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أوروبا الإبداعية</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجزائر،</li> <li>• مصر،</li> <li>• إسرائيل،</li> <li>• الأردن،</li> <li>• لبنان،</li> <li>• المغرب،</li> <li>• تونس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• برنامج Horizon2020</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الجزائر،</li> <li>• مصر،</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• دعم التحسين في الحوكمة والإدارة</li> </ul>

الأردن،	•
لبنان،	•
المغرب،	•
تونس	•

# التمويل من خلال بنك الاستثمار الأوروبي (EIB) والبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (EBRD)

## بنك الاستثمار الأوروبي (EIB) نظرة عامة على المؤسسة

يُعد بنك الاستثمار الأوروبي هو بنك الاتحاد الأوروبي ويتمثل مساهميه في 28 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي. تم تأسيس بنك الاستثمار الأوروبي عام 1958 بموجب معاهدة روما، ويعتبر شريك تمويل طبيعي لمؤسسات الاتحاد الأوروبي ويعمل في الاتحاد الأوروبي وفي أكثر من 160 دولة أخرى. بفضل الاستقلالية المالية والنمو المطرد لرأس المال المكتتب به وتصنيفه الائتماني AAA، فإن بنك الاستثمار الأوروبي يتمكن من الإقراض بأفضل المعدلات الممكنة. يتم نقل فوائد هذا الوضع التمويلي إلى مروجي المشاريع من خلال شروط الإقراض التنافسي مع فترات سداد طويلة للقروض التي تم تكييفها مع المشروعات الاستثمارية طويلة الأجل المدعومة من قبل بنك الاستثمار الأوروبي.

يتمتع بنك الاستثمار الأوروبي بتاريخ طويل من العمل خارج الاتحاد الأوروبي، بعمليات في البلدان الشريكة منذ عام 1963. من خلال هذه العمليات، يهدف بنك الاستثمار الأوروبي إلى دعم السياسة الخارجية للاتحاد الأوروبي من خلال تزويد العملاء بما يلي:

- الإقراض وأشكال التمويل الأخرى؛
- الوصول إلى آليات المزج؛
- الخدمات الاستشارية، بما في ذلك المساعدة الفنية.

في عام 2017، وقع بنك الاستثمار الأوروبي قروضاً تبلغ 69.9 مليار يورو لدعم الاستثمار في أوروبا وحول العالم وكذلك في منطقة البحر الأبيض المتوسط، حيث تركز أنشطة بنك الاستثمار الأوروبي بشكل خاص على تعزيز النمو والعمالة والتجارة البيئية الإقليمية، مع المساعدة في الوقت نفسه على حماية البيئة والتخفيف بقدر الإمكان من تغير المناخ من خلال دعم النمو المتدني للكربون والنمو المرن للمناخ. من أجل تقريب فرص التمويل أقرب إلى السلطات المحلية والإقليمية والمشروعات الصغيرة والمتوسطة، فإنه إلى جانب مقره في لوكسمبورغ، يمتلك بنك الاستثمار الأوروبي عدداً من المكاتب المحلية التي تسمح له بتقديم دعم أفضل لعملائه في جميع مراحل المشروع؛ في المنطقة المعرضة للخطر، يمكن العثور عليها في مصر والمغرب وتونس.<sup>65</sup>

علاوة على ذلك، يدعم الصندوق الائتماني الخاص بمؤسسة الاستثمار والشراكة الأورومتوسطية، في جميع أنحاء المنطقة، أنشطة بنك الاستثمار الأوروبي عن طريق تمويل المساعدة الفنية ودعم بناء القدرات والدراسات الأولية وعمليات المخاطر على رأس المال.<sup>66</sup> الصندوق الائتماني، الذي تكون مؤهلة للتقدم له كل من الجزائر ومصر وإسرائيل والأردن ولبنان والمغرب وفلسطين وتونس ويتم التعامل مع المشاريع الإقليمية والمشاريع العابرة للحدود بشكل متساوٍ، فإنه يعد بالتالي أداة تُكمل الأنشطة الأكثر تقليدية الخاصة ببنك الاستثمار الأوروبي. تم تأسيس هذا الصندوق متعدد الجهات المانحة ومتعدد الأغراض ومتعدد القطاعات في عام 2004 ويستهدف بين عامي 2014 و 2020 أربعة قطاعات ذات أولوية:

- البنية التحتية؛
- التمويل والشركات الصغيرة والمتوسطة؛
- رأس المال البشري والبحث والتطوير والابتكار؛
- البيئة.<sup>67</sup>

<sup>65</sup>اقرأ المزيد: <http://www.eib.org/infocentre/contact/offices/index.htm>

<sup>66</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/country/femip\\_trust\\_fund\\_annual\\_report\\_2015\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/country/femip_trust_fund_annual_report_2015_en.pdf)

<sup>67</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/country/ftf\\_strategic\\_orientations\\_and\\_operational\\_plan\\_2014\\_2020\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/country/ftf_strategic_orientations_and_operational_plan_2014_2020_en.pdf)

يتم توريد العنصر البيئي عبر العمل المناخي في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. يحتوي إطار هذا العمل المناخي ضمن الصندوق الائتماني على هدفين محددين للغاية:

- إعداد مقترحات لمشاريع الاستثمار في العمل المناخي التي يمكن أن تكون مؤهلة للحصول على تمويل من بنك الاستثمار الأوروبي؛
- البحث عن الصناديق على نطاق واسع لاتخاذ إجراءات تستهدف المستثمرين المحتملين من القطاعين العام والخاص.<sup>68</sup>

أخيراً وليس آخراً، تم إنشاء مبادرتين خاصتين للمنطقة. بناءً على دعوة من المجلس الأوروبي، تقدّم بنك الاستثمار الأوروبي بمبادرة المرونة الاقتصادية التي تهدف إلى حشد تمويل إضافي لدعم قدرة الاقتصادات في الجوار الجنوبي وغرب البلقان. كان الأساس المنطقي وراء إنشاء مبادرة أخرى مرتبطاً ارتباطاً مباشراً بتكرار حدوث صدمة في المنطقة، مثل الصراع السوري. وبالتالي فإنه من الأهمية بمكان دعم المرونة الاقتصادية في هذه المناطق من خلال تشجيع النمو المستدام والموجهة نحو العمل، والذي يساعد بشكل غير مباشر في مكافحة أسباب الهجرة. في هذا الصدد، فإن مبادرة المرونة الاقتصادية التي يقودها بنك الاستثمار الأوروبي تعد مكملة لخطة الاستثمار الخارجي الخاصة بالاتحاد الأوروبي.<sup>69</sup>

وفي الوقت نفسه، تم إطلاق برنامج الاستثمار في النقاط الساخنة في البحر المتوسط لتعزيز إعداد خطط مشروعات الاستثمار، خاصة في قطاعات المياه والبيئة في دول جنوب المتوسط: مصر، الأردن، لبنان، المغرب، فلسطين، وتونس.<sup>70</sup> على الرغم من أن برنامج الاستثمار في النقاط الساخنة في البحر المتوسط يمثل جزءاً من مساهمة الاتحاد الأوروبي في برنامج H2020 الذي يستهدف المصادر الرئيسية للتلوث التي تدخل البحر الأبيض المتوسط، فإن عملياته يقودها بنك الاستثمار الأوروبي بدعم من المؤسسات المالية الأوروبية الأخرى ذات الصلة.

### السياق السياسي والأهداف

يركز بنك الاستثمار الأوروبي على أربعة مجالات: الابتكار والأعمال التجارية الصغيرة والمناخ والبنية التحتية. وفي الوقت نفسه، فإن الخبرة المشتركة للمحللين الماليين الداخليين والممارسين والاقتصاديين والمتخصصين في المناخ والمهندسين تضمن نجاح مشاريع بنك الاستثمار الأوروبي.<sup>71</sup> لا يختلف الوضع بالنسبة للمشروعات خارج الاتحاد الأوروبي، حيث يعمل بنك الاستثمار الأوروبي بشكل رئيسي تحت تفويض الإقراض الخارجي، الممنوح له من قبل الاتحاد الأوروبي، ويدعم المشاريع التي تساهم في التنمية الاقتصادية في البلدان التي وقعت اتفاقات ثنائية مختلفة مع الاتحاد الأوروبي. بدأ تفويض الإقراض الخارجي الجديد للفترة 2014-2020 في يوليو 2014، علاوةً على عدد من التسهيلات الإضافية في تتحمل مخاطرها مبادرة الاستثمار الأوروبي - والتي تستهدف على وجه الخصوص الاستثمار في القطاع الخاص وإجراءات المناخ.

### قياس النتائج

تركز متطلبات مشروع بنك الاستثمار الأوروبي على ثلاث ركائز: الأهلية التي تتسق مع أولويات الاتحاد الأوروبي؛ الجودة التقنية والسلامة الاقتصادية؛ والصلاحية المالية والأمن الكافي. يجب أن تتوافق المشروعات وبالتالي تقييماتها مع لوائح العرض وحماية البيئة. يستخدم بنك الاستثمار الأوروبي إطار عمل لقياس النتائج لمشاريعه خارج الاتحاد الأوروبي لضمان هذه المعايير. كما تم توحيد القياسات كذلك مع القياسات الخاصة بالمؤسسات المالية الأخرى ووكالات التنمية من أجل تبسيط عملية إعداد التقارير في حالة مزج المشاريع والعمليات الأخرى ذات التمويل المشترك.

<sup>68</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/country/camena\\_climate\\_action\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/country/camena_climate_action_en.pdf)

<sup>69</sup>اقرأ المزيد: <http://www.eib.org/en/projects/initiatives/resilience-initiative/index.htm>

<sup>70</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/country/femip\\_mehsip\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/country/femip_mehsip_en.pdf)

<sup>71</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/general/the\\_eib\\_at\\_a\\_glance\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/general/the_eib_at_a_glance_en.pdf)

## الأدوات المالية

### الإقراض

يُعد الإقراض إلى حد بعيد النشاط الرئيسي لبنك الاستثمار الأوروبي الذي يتكون من 90% من إجمالي التزامه المالي. وفي الوقت نفسه، يظل بنك الاستثمار الأوروبي ملتزماً بدعم المشاريع الاستثمارية التي يقدمها شركاء آخرون، من المروجين من القطاعين الخاص والعام، بما في ذلك السلطات المحلية والإقليمية. ينعكس ذلك في القروض التي قد تكون فردية ومتعددة القطاعات ومتعددة المكونات. كما يقدم البنك ضمانات (تمويل التجارة) ومشاركة الأسهم (صناديق الاستثمار) لتلبية جميع تطلعات العميل والشريك.

بالنسبة للاستثمارات في القطاع العام، يجوز الإقراض لكل من:

- الدولة؛
- سلطة إقليمية أو محلية؛
- شركة أو مؤسسة عامة.

يمكن تقديم القروض إما مباشرة إلى السلطة المعنية، أو بشكل غير مباشر كخط ائتمان يقوم من خلاله بنك الاستثمار الأوروبي بمد قنوات إلى مؤسسات السلطات المحلية والإقليمية للاستثمار في البنية التحتية أو بناءً على طلب شراكة مع وزارة وطنية أو مؤسسة مالية وسيطة محلية. بين عامي 2014 و 2020، قام بنك الاستثمار الأوروبي بتصوير ما يقارب 10 مليارات للإجراءات الموجهة نحو الإقراض في البلدان المتوسطة الشراكة.<sup>72</sup>

### المزج

تتيح أداة المزج هذه للعملاء الجمع بين تمويل بنك الاستثمار الأوروبي والاستثمار الإضافي وهذا هو السبب في أنه أصبح واسع الاستخدام في التخطيط للتنمية الدولية وتمويلها. يُسهل مزج موارد المنح مع الإقراض الذي يقدمه بنك الاستثمار الأوروبي تطوير مشاريع، على الرغم من أنها مجدية اقتصادياً، إلا أنها تتطلب دعماً إضافياً من المؤسسات المالية الأخرى أو وكالات التنمية للوصول إلى مرحلة التنفيذ. تم إنشاء مؤسسة مخاطر رأس المال المخاطر للجوار الجنوبي لمساعدة الشركات الصغيرة والمتوسطة من البلدان المتوسطة الشراكة في تأمين الموارد والمساواة لخلق فرص عمل جديدة والنمو المستدام وتنمية الشركات بشكل عام. تعتبر المبادرة، التي تم إطلاقها من قبل بنك الاستثمار الأوروبي والمفوضية الأوروبية، خلفاً لأداة الجوار والشراكة الأوروبية ومؤسسة الاستثمار والشراكة الأوروبية وشأن مخاطر رأس مال من المنظور المالي 2007-2013، الذي أثبت أنه ناجح على الرغم من الصدمات الجيوسياسية التي حدثت في جميع أنحاء المنطقة.<sup>73</sup>

### تقديم المشورة

تكمل الخدمات الاستشارية نشاط الإقراض الأساسي لبنك الاستثمار الأوروبي وتشكل جزءاً لا يتجزأ من "استراتيجية الإقراض والمزج وتقديم المشورة" الخاصة به. هنا، يجب ذكر إعداد مشروع الشراكة بين القطاعين العام والخاص في جنوب وشرق البحر المتوسط. تم إنشاء المبادرة لدعم السلطات العامة في مصر والأردن ولبنان والمغرب وتونس مع الخدمات الاستشارية القانونية والتقنية والمالية لإعداد شراكات نوعية بين القطاعين العام والخاص. في الوقت نفسه، يُسهل الحصول على بعض الاستشارات الخارجية للمبادرات التي تمولها المنح المقدمة من برنامج الإعداد لمشروعات الشراكة العامة والخاصة في جنوب وشرق البحر المتوسط، لاسيما عندما يتعلق الأمر بالمساعدة الفنية في أنشطة التوريد.<sup>74</sup>

كما توجد مبادرة استشارية أخرى، وتتمثل في شراكة دوفيل في صندوق التحول الانتقالي في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وهي متاحة بشكل خاص في سياق المشاريع الرامية إلى تعزيز الإدارة من أجل الحكومات الشفافة الخاضعة للمساءلة

<sup>72</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/country/eib\\_activity\\_in\\_the\\_mediterranean\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/country/eib_activity_in_the_mediterranean_en.pdf)

<sup>73</sup>اقرأ المزيد: <http://www.eib.org/products/blending/rcfsn/index.htm>

<sup>74</sup>اقرأ المزيد: [http://www.eib.org/attachments/country/femip\\_med\\_5p\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/country/femip_med_5p_en.pdf)

و/أو تقديم التوصيات المتعلقة بالسياسات والبرامج الهادفة للنمو المستدام والشامل. يركز الصندوق، وهو عبارة عن التزام مشترك بين أعضاء مجموعة السبع ودول الخليج والمؤسسات المالية الدولية، في الغالب على المبادرات الشاملة لعدة سنوات، مثل الإدارة الاقتصادية وتمويل النمو المستدام وتعزيز القدرة التنافسية الإقليمية وخلق فرص عمل جديدة.<sup>75</sup>

وأخيراً وليس آخراً، ينبغي الإشارة أيضاً إلى الدعم الأوروبي المحلي للطاقة - وهي مبادرة مشتركة بين المفوضية الأوروبية وبنك الاستثمار الأوروبي في إطار برنامج H2020. يتمثل هدفها الرئيسي في تقديم الدعم الفني في شكل منح لأنشطة تركز على كفاءة الطاقة وتوزيع الطاقة المتجددة والنقل الحضري. التمويل متاح للمشاريع التي تكلف أكثر من 30 مليون يورو (يتم تقييم المشاريع الأصغر وفقاً لكل حالة على حدة، إذا تم دمجها في مشاريع أكبر حجماً)، ويمكن تغطية ما يصل إلى 90% من التكاليف المؤهلة بموجب المخطط. يجب ألا تتجاوز فترة تنفيذ المشروع ثلاث سنوات لمشاريع كفاءة الطاقة وأربع سنوات للنقل والحركة في المناطق الحضرية. يتاح الدعم لجهات السلطات المحلية والإقليمية (وغيرها من الكيانات العامة والخاصة مثل هيئات النقل أو مشغلي الإسكان الاجتماعي) في الاتحاد الأوروبي، ولكن أيضاً في دول سياسة الجوار الأوروبية مثل إسرائيل أو تونس.<sup>76</sup>

### بعض الأمثلة على المشروع مزرعة رياح - خليج السويس<sup>77</sup>

في مارس 2017، تم توقيع اتفاقية قرض بقيمة 115 مليون يورو بحيث يمكن البدء في إنشاء مزرعة رياح برية على بعد 400 كيلومتر جنوب شرق القاهرة. هذا المشروع، الذي يقع في أحياء تغطي الضفة الغربية لخليج السويس، يتماشى مع إستراتيجية الطاقة طويلة الأجل في مصر لتنويع مزيج الطاقة في البلاد من خلال استخدام الطاقة المتجددة الهائلة الخاصة بها مع تغطية 12% من استهلاك الكهرباء الخاص بها من طاقة الرياح بحلول عام 2020 على أبعد تقدير. وعلى نفس القدر من الأهمية من منظور السلطات المحلية والإقليمية، فإن هذا المشروع الهائل للبنية التحتية الذي يصل إلى 100 توربين رياح وبقدرة إجمالية قدرها 200 ميغاواط كان له تأثير مباشر على خلق وظائف جديدة ذات مهارات عالية.

### الحد المتكامل من التلوث لبحيرة بنزرت<sup>78</sup>

نظراً لمستويات التلوث، فإن بنزرت، البحيرة الشمالية التونسية المرتبطة بالبحر الأبيض المتوسط، قد تم وضعها كأولوية قصوى لإجراءات إزالة التلوث من جانب الحكومة التونسية في إطار العمل الخاص بالمبادرة الأورومتوسطية H2020 - برنامج الاستثمار في النقاط الساخنة في حوض البحر الأبيض المتوسط. وقد قام بنك الاستثمار الأوروبي، الذي يقود المبادرة، مبلغ 40 مليون يورو في شكل قرض لدعم هذا المشروع الكبير في البلديات المجاورة لبحيرة بنزرت، مما أعاد تنشيط كامل المنطقة. وقد تم إنفاق القرض بشكل رئيسي على الإجراءات المتعلقة بتحسين الصحة ونوعية الحياة لعمال الميناء والصيادين والمجتمعات المحلية الأوسع من خلال الحد بشكل كبير من التلوث الصناعي وفي نفس الوقت توسيع شبكة الصرف الصحي في المناطق الحضرية. كان يتألف المشروع من أربعة مكونات مهمة بشكل متساوٍ: تخفيض انبعاثات الملوثات السائلة والمحمولة جواً من الوحدات الصناعية في القرب من المجتمعات المحلية، إعادة تأهيل شبكات الصرف الصحي ومحطات معالجة مياه الصرف الصحي، وأعمال البنية التحتية الساحلية (تمديد ميناء الصيد والإدارة الحضرية التي مكنت المنطقة من الترويج للأنشطة الموجهة للسياحة)، وتدابير الإصلاح على موقع مكب النفايات الصلبة الحضرية غير المنضبط في منزل بورقيبة. بالإضافة إلى القرض البالغ 40 مليون يورو، استفاد المشروع من الخبرة الفنية لبنك الاستثمار الأوروبي. تم تخصيص قرض لاحق بقيمة 15 مليون يورو من مؤسسة الاستثمار بالجوار، إلى جانب 20 مليون يورو من البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

<sup>75</sup>اقرأ المزيد: <https://www.menatransitionfund.org/overview/objective-and-scope>

<sup>76</sup>اقرأ المزيد: <http://www.eib.org/products/advising/elena/index.htm>

<sup>77</sup>اقرأ المزيد: <http://www.eib.org/en/infocentre/press/releases/all/2017/2017-084-strong-eib-commitment-in-support-of-renewable-energy-new-eur-115-million-financing-for-a-windfarm-in-egypt.htm>

<sup>78</sup>اقرأ المزيد: <http://www.eib.org/en/infocentre/press/releases/all/2013/2013-246-tunisie-90-meur-de-financement-nouveaux-en-soutien-au-developpement-durable.htm?lang=en>

## جهات اتصال مفيدة

- الاستفسارات العامة [infodesk@eib.org](mailto:infodesk@eib.org)
- مكتب القاهرة [cairo@eib.org](mailto:cairo@eib.org)
- مكتب الرباط [rabat@eib.org](mailto:rabat@eib.org)
- مكتب تونس [tunis@eib.org](mailto:tunis@eib.org)

## البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (EBRD)

تم تأسيس البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (EBRD) للمساعدة في بناء حقبة ما بعد الحرب الباردة في أوروبا الوسطى والشرقية. وقد لعب منذ ذلك الحين دوراً تاريخياً واكتسب خبرة فريدة في تعزيز التغيير في المنطقة. يلتزم البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بتعزيز التقدم نحو "الاقتصادات الموجهة نحو السوق وتعزيز مبادرة القطاع الخاص ومبادرات تنظيم الأعمال". لقد كان هذا هو المبدأ التوجيهي منذ إنشائه في بداية التسعينات. ينشط البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في ما يقرب من 40 اقتصاداً، ويعمل إلى حد كبير من خلال الاستثمارات المالية، وخدمات الأعمال، والمشاركة في الإصلاحات السياسية رفيعة المستوى. تشمل المنتجات المالية القروض (المباشرة أو من خلال الوسطاء الماليين)، والاستثمارات في الأسهم، والضمانات لتعزيز التجارة.

يدعم البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ستة اقتصادات في منطقة جنوب وشرق البحر المتوسط: مصر والأردن والمغرب وتونس - واعتباراً من عام 2017 - لبنان والصفة الغربية وغزة.<sup>79</sup> في عام 2017 وحده، قام بالاستثمار في 60 مشروعاً بقيمة تزيد على 2.1 مليار يورو، وبلغ إجمالي تمويله في جميع القطاعات في المنطقة 9.7 مليار يورو، بزيادة عن مبلغ 9.4 مليار يورو في عام 2016. وكان إجمالي الاستثمار في منطقة جنوب وشرق البحر المتوسط منذ بداية عمليات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في المنطقة في عام 2012 أكثر من 7.8 مليار يورو (179 مشروعاً)، بالإضافة إلى 250 مليون يورو من المساعدات الفنية (بما في ذلك من خلال الحوار السياسي وبناء القدرات) التي قدمها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية والتي مولها مختلف المانحين وأصحاب المصلحة.

تتمشى مجالات الاستثمار ذات الأولوية مع نهج تحويل الاقتصاد الأخضر الخاص بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية - أي دعم كفاءة الطاقة والطاقة المتجددة، وتوسيع البنية التحتية والخدمات البلدية، ودعم المشروعات الصغيرة والمتوسطة، وتعزيز الخدمات المصرفية، وإنشاء أسواق رأس المال المحلية، وتشجيع الأعمال التجارية الزراعية.<sup>80</sup> يتم دعم أنشطة البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في المنطقة بالتمويل من حساب المانحين المتعددين لمنطقة جنوب وشرق البحر المتوسط، الذي تقدمه أستراليا وفرنلندا وفرنسا وألمانيا وإيطاليا وهولندا والنرويج والسويد وتايبيه الصين والمملكة المتحدة.<sup>81</sup>

كل من البنك الأوروبي للإعمار والتنمية وبنك الاستثمار الأوروبي، إلى جانب المفوضية الأوروبية وتسع دول داعمة،\* يمثلون أيضاً أعضاء في اللجنة التوجيهية لمؤسسة التمويل المالي العالمي بشروط ميسرة، التي تم إطلاقها لمساعدة الأردن ولبنان للتعامل مع تداعيات أزمة اللاجئين. بموجب مؤسسة التمويل العالمي بشروط ميسرة، الذي بدأت في البداية مجموعة البنك الدولي في عام 2015، يمكن للبلدان المضيفة الاستفادة من التمويل منخفض التكلفة بفضل التعهدات من البلدان والمؤسسات المانحة. في عام 2016، بلغت التعهدات من المفوضية الأوروبية والدول الداعمة 370 مليون دولار أمريكي (الهدف من الصندوق هو الوصول إلى مليون دولار أمريكي للأردن ولبنان و 0.5 مليون دولار إلى دول أخرى متوسطة الدخل، والبلدان المضيفة للاجئين). تشمل المشاريع المدعومة حتى الآن، من بين مشروعات أخرى، مشاريع الصحة

<sup>79</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/where-we-are.html>

<sup>80</sup>اقرأ المزيد:

<https://www.ebrd.com/cs/Satellite?c=Content&cid=1395271200976&d=Mobile&pagename=EBRD%2FContent%2FContentLayout>

<sup>81</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/who-we-are/our-donors/multi-donor-funds.html#semcd>



الطائرة في الأردن ولبنان، ومشروع الطرق والتشغيل في لبنان، ومشروع مياه عين غزال في الأردن.  
\* كندا والدنمرك وألمانيا واليابان والنرويج وهولندا والسويد والمملكة المتحدة والولايات المتحدة.  
انظر المزيد: <https://globalcff.org/about-us/> و [https://globalcff.org/wp-content/uploads/2017/10/GCFF-Annual%20Report\\_FINAL\\_DIGITAL.pdf](https://globalcff.org/wp-content/uploads/2017/10/GCFF-Annual%20Report_FINAL_DIGITAL.pdf)

### أمثلة على المشاريع في بلدان البحر الأبيض المتوسط خط مترو القاهرة الثاني شراء القطارات (مصر)<sup>82</sup>

يعدّ المشروع هو الأول الذي يتم تطويره في إطار النهج المتكامل للبنك الأوروبي للإعمار والتنمية، والذي بموجبه يسعى البنك إلى مساعدة مصر في مواجهة التحديات المختلفة المتعلقة بالنقل الحضري. في هذه الحالة بالذات، وبفضل قرض سيادي مدته 18 سنة من البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، ستقوم العاصمة المصرية، القاهرة، بشراء 104 عربات قطار مكيفة (13 قطار) سيتم تشغيلها في الخط الثاني من نظام مترو القاهرة. بالإضافة إلى ذلك، سيغطي القرض جزئياً تكاليف الصيانة طويلة الأجل لجميع العربات المستخدمة في الخط الثاني. وعلى المدى الطويل، سيزيد المشروع من السعة اليومية للركوب بما يقارب 23%، مما يساعد على تخفيف مشاكل المرور والازدحام في المدينة. تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع بمبلغ 341 مليون يورو، منها 100 مليون يورو قدمها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (مع إمكانية إضافة مبلغ إضافي قدره 75 مليون يورو)، أما المبلغ المتبقي فيتم تمويله من خلال مؤسسة مالية دولية أخرى.

### إمداد المياه للمكتب الوطني للكهرباء ومياه الشرب (المغرب)<sup>83</sup>

بموجب هذا المشروع، يقدم البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية قرضاً إلى شركة المياه والكهرباء المغربية المملوكة للدولة والتي تسمى المكتب الوطني للكهرباء ومياه الشرب من أجل تسهيل الوصول إلى مياه الشرب لأكثر من 480,000 مقيم من ثلاث جهات متوسطة الحجم. المدن و 260 من المجتمعات الريفية من ثلاث مناطق مستهدفة من البلاد (ورزازات وأزيلال وبنجرير). كما سيساهم هذا القرض في المساهمة في تحقيق المرحلة الثالثة من برنامج تحسين الأداء في المغرب، والذي بموجبه ضمنت الحكومة منذ عام 1995 الحصول على مياه الشرب لنسبة 90% من سكان الريف في البلاد.

تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع بمبلغ 81 مليون يورو، يتم تمويل ما يصل إلى 65 مليون يورو منه من خلال قرض مضمون سيادياً من البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

### MR3: مشروع الصرف الصحي في غرب إربد (الأردن)<sup>84</sup>

يعتبر هذا المشروع جزءاً من التعاون الأوسع بين البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية وهيئة المياه الأردنية بموجب إطار العمل الخاص بالاستجابة المرنة للناجين في البلديات التابعة للبنك الأوروبي للإعمار والتنمية (من خلال مؤسسة التمويل العالمي بشروط ميسرة) والذي يواجه القضايا المتعلقة بالبنية التحتية لمياه الصرف الصحي في الأردن، والتي تعاني من زيادة في أعداد السكان الأصليين واللاجئون السوريون المقيمون في البلاد.

في إطار هذا المشروع، سيتم بناء وإعادة تأهيل شبكات مياه الصرف القديمة في 15 مدينة في منطقة غرب إربد، مما يسمح بربط البلدات المستهدفة بمحطات معالجة مياه الصرف الحالية والعناصر الأخرى لشبكات مياه الصرف القائمة. الهدف النهائي للمشروع هو توفير الصرف الصحي الأفضل لسكان منطقة غرب إربد، والذي سيساعد بدوره على تجنب المخاطر الصحية المحتملة ومعالجة الاحتياجات الاجتماعية والاقتصادية ذات الصلة للمجتمعات المحلية.

<sup>82</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/work-with-us/projects/psd/cairo-metro.html>

<sup>83</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/work-with-us/projects/psd/onee-water-supply.html>

<sup>84</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/work-with-us/projects/psd/mr3-west-irbid-wastewater-project.html>

تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع بمبلغ 38 مليون يورو، يتم تمويل ما يصل إلى 19 مليون يورو من خلال قرض من البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية. سيتم تأمين مبلغ إضافي قدره 19 مليون يورو من مؤسسة التمويل العالمي بشروط ميسرة وغيره من المؤسسات المالية الدولية.

*أمثلة حديثة أخرى عن مشاريع البنية التحتية الخاصة بالبلديات والبيئة من البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية تحت التوقيع و/أو التطوير و/أو المراجعة:*

- مصر - إزالة التلوث من الصرف بطريقة كيتشنر - إعادة تأهيل الصرف: قرض سيادي يصل إلى 131 مليون يورو لتمويل تحسين البنية التحتية للصرف الرئيسي الذي يمر عبر ثلاث محافظات في منطقة الدلتا، وهو أحد أكثر المصارف الزراعية تلوثاً في البلاد.<sup>85</sup>
- لبنان - البنية التحتية لمناطق صناعية: قرض سيادي يصل إلى 36,7 مليون دولار أمريكي لتمويل المرحلة الأولى من تطوير ثلاث مناطق صناعية في البلاد، كجزء من رؤية وزارة الصناعة اللبنانية ورؤية منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO) الأوسع لتنمية البلاد وخطة الاستثمار الوطنية اللبنانية.<sup>86</sup>
- تونس - برنامج الصرف الصحي للمدن الصغيرة: قرض مضمون سيادياً بقيمة 66.5 مليون يورو لتمويل تحسين شبكات الصرف الصحي في ما يصل إلى 25 مدينة يصل سكانها إلى أقل من 10,000 نسمة في تونس كجزء من الخطة الإستراتيجية للبلاد "تونس 2020-2016".

#### نقاط الاتصال:

- استفسارات المشروع: +44 20 7338 7168 أو [newbusiness@ebrd.com](mailto:newbusiness@ebrd.com)
- المغرب: المكتب المقيم في طنجة 94 32 34 539 212+
- المغرب: المكتب المقيم في الدار البيضاء 50 91 64 522 (0) 212+
- تونس: المكتب المقيم في صفاقس 622/620 462 74 216+
- مصر: المكتب المقيم في الإسكندرية 15 19 54 203+

<sup>85</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/work-with-us/projects/psd/kitchener-drain-depollution-drain-rehabilitation.html>

<sup>86</sup>اقرأ المزيد: <https://www.ebrd.com/work-with-us/projects/psd/industrial-zones-infrastructure.html>



## الاختصارات

اتفاقية شراكة	Association Agreement	AA
الجمعية الإقليمية والمحلية اليورو-متوسطة	Euro-Mediterranean Regional and Local Assembly	ARLEM
التعاون العابر الحدود	Cross-Border Cooperation	CBC
ميثاق رؤساء البلديات	Covenant of Mayors	CoM
لجنة المناطق	Committee of the Regions	CoR
منظمة المجتمع المدني	Civil Society Organisation	CSO
برنامج منظمات المجتمع المدني والسلطات المحلية	Civil Society Organisations and Local Authorities Programme	CSO-LA
أداة التعاون الإنمائي	Development Cooperation Instrument	DCI
البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية	European Bank for Reconstruction and Development	EBRD
المفوضية الأوروبية	European Commission	EC
كفاءة الطاقة	Energy Efficiency	EE
الصندوق الأوروبي للتنمية المستدامة	European Fund for Sustainable Development	EFSD
بنك الاستثمار الأوروبي	European Investment Bank	EIB
خطة الاستثمار الخارجي	External Investment Plan	EIP
الدعم الأوروبي المحلي للطاقة	European Local Energy Assistance	ELENA
تفويض الإقراض الخارجي	External Lending Mandate	ELM
أداة الجوار الأوروبي	European Neighbourhood Instrument	ENI
سياسة الجوار الأوروبية	European Neighbourhood Policy	ENP
أداة الجوار والشراكة الأوروبية	European Neighbourhood and Partnership Instrument	ENPI
بعثات مراقبة الانتخابات	Election Observation Missions	EOMs
مبادرة المرونة الاقتصادية	Economic Resilience Initiative	ERI
الاتحاد الأوروبي	European Union	EU
مؤسسة التمويل العالمي بشروط ميسرة	Global Concessional Financing Facility	GCFF
برنامج Horizon2020	Horizon2020	H2020
المنهج المتكامل	Integrated Approach	IA
مؤسسة مالية دولية	International Financial Institution	IFI
منظمة دولية	International Organisation	IO
السلطات المحلية والإقليمية	Local and Regional Authorities	LRAs
إعداد مشروع الشراكة بين القطاعين العام والخاص في جنوب وشرق البحر المتوسط	Public-Private Partnership Project Preparation in the Southern and Eastern Mediterranean	MED 5P
برنامج الاستثمار في النقاط الساخنة في حوض البحر الأبيض المتوسط	Mediterranean Hotspot Investment Programme	MeHSIP

منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا	Middle East and North Africa region	MENA
الدول الأعضاء	Member States	MS
العامل من الجهات غير الحكومية	Non-State Actor	NSA
العاملون من الجهات غير الحكومية - السلطات المحلية	Non-State Actors-Local Authorities	NSA-LA
الاستهلاك والإنتاج المستدامين	Sustainable Consumption and Production	SCP
خطط عمل مستدامة بشأن الطاقة والمناخ	Sustainable Energy and Climate Action Plans	SECAPs
الشركات الصغيرة والمتوسطة	Small- and Medium-Sized Enterprises	SMEs
المدرسة الوطنية الإيطالية للإدارة	Italian National School of Administration	SNA
المشاريع الإيضاحية الحضرية المستدامة	Sustainable Urban Demonstration Projects	SUDeP
الاتحاد من أجل المتوسط	Union for the Mediterranean	UfM
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	United Nations Industrial Development Organisation	UNIDO
هيئة المياه الأردنية	Water Authority Jordan	WAJ

## قائمة الجداول والصناديق

- جدول 1 نظرة عامة على الأدوات المالية الصادرة من الاتحاد الأوروبي المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان البحر المتوسط الشريكة.....4
- جدول 2 نظرة عامة على الأهداف النوعية وأولويات الشراكة لبلدان البحر المتوسطية الشريكة والمخصصات الدلالية.....16
- جدول 3 نظرة عامة على الأدوات المالية المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في جميع البلدان الشريكة في منطقة البحر المتوسط باستثناء سوريا.....23
- جدول 4 نظرة عامة على الأدوات المالية المتاحة للسلطات المحلية والإقليمية في بلدان شريكة مختارة في منطقة البحر المتوسط.....24

- الصندوق 1: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الأردن. نظام النقل الذكي.....6
- الصندوق 2: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الأردن. جعل مدينة سحاب خضراء.....8
- الصندوق 3: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الجزائر. برنامج العمل الرائد.....9
- الصندوق 4: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: تونس. تحديث النقل العام في وسط مدينة تونس.....10
- الصندوق 5: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: المغرب. تدريب المدربين على ورش العمل في مدينة الرباط بالمغرب.....11
- الصندوق 6: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: تونس والمغرب. مشاريع لدعم الحكم المحلي في المغرب وتونس - زيارات دراسية مشتركة إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية.....13
- الصندوق 7: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الجزائر، ليبيا، المغرب، تونس. الهجرة من مدينة إلى أخرى في البحر المتوسط - المرحلة الثانية.....14
- الصندوق 8: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: سوريا. الاتفاقات المحلية في المدن السورية.....19
- الصندوق 9: مثال على مشروع تم تمويله بنجاح في دولة شريكة بالبحر المتوسط: الأردن. الحد من الازدحام في أوروبا: تحسين كفاءة النقل.....22

AR

ISBN 978-92-895-0972-5  
doi:10.2863/34741

QG-03-18-131-AR-N



**European Committee  
of the Regions**

Created in 1994 following the signing of the Maastricht Treaty,  
the European Committee of the Regions is the EU's assembly of 350 regional and  
local representatives from all 28 Member States, representing over 507 million Europeans.

Rue Belliard/Belliardstraat 101 | 1040 Bruxelles/Brussel | BELGIQUE/BELGIË | Tel. +32 22822211  
[www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu) | [@EU\\_CoR](https://twitter.com/EU_CoR) | [/european.committee.of.the.regions](https://www.facebook.com/european.committee.of.the.regions)  
[/european-committee-of-the-regions](https://www.linkedin.com/company/european-committee-of-the-regions)